



المركز الجامعي لميلة

المرجع:

معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

شعرية اللغة في رواية عابر سرير

لأحلام مستغامي

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الليسانس في اللغة والأدب العربي
تخصص: أدب عربي

إشراف الأستاذ(ة):

سامية بوعلاق

إعداد الطالب(ة):

* - نجلاء بن عميمور

* - رزيقة بلعويرة

السنة الجامعية: 2014/2013

مقدمة

Ü†!GIdž!f Ü†hGʻOP!f ĞnjLjđž 2ǺTz!f 2hZ I2öλ† †ö2λLj ĞljǺlj5 Y2z!f 22Z
 Ö5 NjġKPö ĞdžZ 2öhzköl! †öǺǺ YĞk†!f ĞnjLjđž RPKf Ök!fǺ ǻ!f....†N†I!f Ü†ö2Ǻđž!f
 .Džnjzdžkñđž N†Tözö ĞöžZǺ DžNj2Ǻp T

Ök!f †öhpŪf ΣĞljñŪf LJđž ĞNjḡñLj RQ Y2z!f Nj52Z †2λLj YǺLj †ḡo† †öfǺ2!f ḡzk
 KĞdžĞdžkNj!f LJZ 2hZk ĞnjġŪ ÖIökdž!f †öž f2öλdkǺ ĞñfǺ2 2λ†Ū/Ǻ I2öλ† †öhzTḡ †Uoḡk
 fRñj †öž 2ḡzkö LJĐ †ḡGZ ə2Ğp †Đ †öž ýñjñ!f LJđžǺ .Njġ†G†džǺ Ü2T Ğzdž!f LJĞljLjŪf
 ýLj Đž! fRQ ÜNjIöloḡk YzT!f LJđž 2džĐ †öfǺḡö! DžǺñjsdž DžöḡIk ŲJD Ḃḡhö LJ†! Ü†2λLj!f Σljñ!f
 ŲJŪǺ †ḡPö2Ğk!f Ğnjk2öǺđž 2hZ Ü†öfǺḡ!f ĞnjkRPKf Ök!f ÖljĞzdžö! f2Ulj †!RǺ Ųöoḡkldž
 †hGʻOđž 2öž Ğnjḡžñk †fĞTP Ylj†kǺ I2öđžđž I2ǺT RPaḡ 2Tz ý† Ö5 †öfǺḡ!f
 Džḡlj LJĐ yöḡkLj Ū ĞljḡĐ Öljzö Ū fRñj LJ†!Ǻ ÜḡhGlj 2Tz 2hZ †öfǺḡ!f †fĞTP!
 ḡĞñjkaTLjǺ ĞNj2ǺḂḡk ýo†2dž ÖNj ĞdžǺ ḡ†öfǺḡ!f fRQ ÖNj Ğdž5 Σljñ!f fRñj! ĞdžǺñjsdž

†ḡhpŪf ýĞ†TŪḂḡ †lj2ĞIdž 2Ffzñ!f Ö5 IǺTLj!f †öḡo ḂöhpĐ Ğljñ †öfǺḡ!f 2hZk
 †žö!f YĞljö †öž †ḡlj25!Ḃḡ †hĞk†ö! KñǺ2 †öPö2Ğk YḂḡŪ yñf2 fRñjǺ Ḃ2PŪf
 2λĐ Ğdžđž Ölj25!f 2ĞdžzkŲŪf IǺḂǺ Koḡ Klj† 2Ffzñ!f LJĐ †!R †!Q †5ĞurQ Ü†ḡh2z!f
 YĞk†!f DžUzdž LJĞ† RQ Ü†TĞP †5Tḡ †öfǺḡ!fǺ †džĞZ †5Tḡ †2Ffzñ!f YḡŪf †öž
 2ǺñjU DžǺ2Ǻ Ü†ḡlj5!f †hĞk†ö! †T25!f Džñj! Oḡk DžǺ †ḡ2o!f ÖNjǺ Ü†öljŲf †ḡur!Ḃḡ Džkñjđž
 DžñjĞöǺđžḂ fǺḡññḡ LJĐ LJöǻfǺ2!f Uḡzḡ YĞḂkLj ḡl5 2Ffzñ!f Ö5 f2Paḡdž Σljñ!f fRñj
 Kḡljñ †ö2Ffzñ!f †öfǺḡ!f ḡñlj RQ ŪyḡfǺö! †lj†ĞZ I2dž †öfǺḡ!f ŲJŪ †özḡfǺ!f DžñjĞljĞzdžǺ
 Uḡ25k LJĐ KZĞḂkLj ḡḡǺ Ü†ḡh2z!f ýǺḡ!f Uḡzḡ †lj2ĞIdž IǺTLj!f †ḡḡo ĞnjLjD DžǺ2 yḡfǺ!f
 Ü"ýfz!z!f" :2f2ž †öž †ḡdž!Ğz!fǺ †ḡh2z!f †öfǺ2!f †ǺTlj!f LJđžur †ḡǺ2dž †ljĞ†dž
 KĞöfǺ2Ǻ ...ÖdžljĞžkldž DžŲoŪ "2ö2lj 2hGZ" Ü"ḡljñ!f I2†fR" Ü2ĞḂǺ 2NjĞḂö! "ǺŲ!f"



fRnjhu ĞnjkpŭZ ŌNj Ğdž5 ypfÄ!f Kpłn bp łŏfÄZ!f KljĞ# fRq .Zł# ZĞhu# YĞk#! äZPD
pypfÄ!f

ĞnjġŪÄ ŪłġłġŪf ĞNjZTġLjZ LJdž pzk łZł!f ŁJ35 ŪŌhpD YÄlj łŏfÄZ!f ŁJŪÄ
ĞnjLjdz LJÄ+kŏ Ōk!f ŪäZPŪf ZTġLjZ!f yŏdžn Nj!ŭP LJdž ý#TŏÄ ZnjUŏ ĩR!f ZTłjZ!f
ŪlĞŏŏ!f KŪĞŋdz LJdž ýĞŋdz ý# Ō5 ZUÄk łŏZŏhzk lfpD fRq łZł!f ŪŌfÄZ!f ýdžZ!f
łŏhpŪf YfÄljŪf ZŭkPGhu Ğŏlj5 ĞnjšŌUÄk ZŭkPŏ lfpŪf lJRnj ŁJ35 ŪYpŪf ýĞŋdz Ō5 łTĞP
ýĞŋdz Ō5 ZUÄk łŏŏ łZł!f ł FGTP Džplo ŌfÄZ ý# bpłj5 ŪĞŏpllj ĞnjŏłZ ZZĞZkdž!f
łTĞP ł5T hu łŏfÄŲ!f Ō5Ä łŏZĞZ ł5T hu ĩZffzn!f YpŪf Ō5 łŏhu!fÄ łŏhpŪf łŏfÄŲ!f
. ŌhpŪf LJÄł!f fRnj ZĞdžZ Ō5 ł ÄZł!f Ğljz5p Ğdž fRnjÄ ykdždžÄ łŏT

ŌdžljĞZkłdž DžŭŏD łhkĞ#!f ł5Zzdž!f Ğlj!Äur5 ÄNj łŏfÄZ!f lJRnj! ĞljZĞŏkPf Y hu ĞdžD
"ZŏZł ZłĞZ" łTĞPÄ ý## ĞnjĞŏfÄZ ýÄŏ DžĞl!f ýbpł!f LJdž Zŏł#!f ĞnjLjZ yŏZłlj Ōk!fÄ
LJdž Kŭsk Ğnjłzn fRnj ý# ŪKfĞŏŏŪŪhu ĞnjĞljÄ ĞnjkZ! łŏZzTh zŏdžkk łŏfÄŲ!f lJRnj ŁJŪÄ
Kŭzn bp łŏfÄZ!f lJRnj KljĞ# fRqÄ LJŏŏfÄZ!f LJdž Zŏł#!f Njŏ5 ypÄ ĩR!f łŏfĞTljŪf ł!Zljdz
fRnj ĩ!q YZz!f ZUlj Zŏ#Ä pŌłŌT dž!f fRnjhu pÄTldž!f Ğdž5 łŏZzT ĞnjĞŏfÄZ łZ!
DžŭŏD Kpŏžkłf YljĞ ĩD LJdžÄ płŏfÄZ!f lJRnjhu ŌłŌT dž!f fRnj łpŭZ ĞdžÄ pŌłŌT dž!f
pĞnjkZ! łŏZzT ŌdžljĞZkłdž

lJRnj ýłdž YĞŏÄ ÄNj YÄurÄdž!f fRnj! ĞljZĞŏkPf ĞjZÄ LJĞ# ĩR!f Zŏhu#!f yšp!fÄ
ÄNjÄ łŏfÄŲ!f lJRnj! Ğljz5p ZPc Y hu llĞljNjÄ Ūfbp łŏŏlp Ōnj5 KbpÄ LJqÄ KĞłZp!f
KĞłZpł!f pŏsdžÄ pŏbp ĞŌT ł5Ğurq Ō5 ĞljhuZÄ ŌhpŪf Złlj!f LJdž YÄlj!f fRnjhu ĞljhuĞhZq
łŌŌł hu łdžNjĞłdžhu Ä!Ä łŏÄlj!f łŏfÄZ!f łTĞPÄ łŏZffzn!f łŏfÄŲ!f ýÄŏ ZÄpk Ōk!f
. łŏŏlpÄ



Ljdž tōfĀz!f tĥGk#!f Kđžokpf ŌđžljGžkldž Džŭođ tōfĀz!f ĽJD NJō5 γōzŬ ĞŭždžĀ
KzĀġĥk Rq NJōĽZ KljG# ĨR!f šŭžljŬf Ljdž tōzFzŋ!f tōfĀz!f KIkzDĀ γfĀĥŬf γĽĀD
.zđžk!f ĨĽZ ĞNjřZĜĽ Ğđž fRNjĀ zFzŋ!! tō5/zŋ!f řĀřo!f ĞnjkġĥGk#ĥ

KġĥĀzT LJZ āđljđžĥ LJĀ#ō LJD tōđžĽz!f NJĥŋzř Kžŭĥ Ğđžŋjđž tōġĥ ĨŬ LJ#džō ŬĀ
tōfřĥ Ō5 γZĜT dž ĞljĥnjŋfĀ ř! ΣĜĽŬf fRNj ĨĽZĀ ŬNJĥoĥ zġŋljq Ō5 NJĭōzŬ Ŭ'zĥzk
.YĀŭĀđž!f LJfĀljZ zĜōKP/ Ō5 Ğnj!ĀDĀ tōĥ!f fRNj

YĀŭĀđž zĜKPō ĀD řřōřŋ tōġĥ!f NJđřřĭ ŨR!f tōĥ!f LJĀ#ō LJD ŬzKTō NJġŬĀ
ĞljzĜōKPf γřĀ ĞljĥRġkld ĩřZĜĽđžĥĀ NJō5 IzōĽđž!fĀ ĩřōsdž!f t5ġŭŬf ŬzTĥ γĥř LJđž šzŬ
ŬġŋřĀđžlj "zōzĽ zĥGZ" ŬŌđžljGžkldž Džŭođ tōfĀz Ō5 tžđ!f tōzžT YĀŭĀđž ĨĽZ
γđžŋ!f Ğnj5zžō Ōĥ!fĀ tōġĥ!f šzŬ Ō5 IzĽZ Izŋo# zIk āzPD KġĥĀzT II!ĞljNjĀ
. tōĥ!f fRNj řōsk Ōĥ!f γŋfzđž!f ĨĽZ ýĀT o!f tĥĀzT ŌNjĀ

zřĜT dž!f LJđž tZĀđžŋđž ĨĽZ ŌfĀz!f LJkđž!f fRNj ĽĤřzř Ō5 Ğljřđžkzf řřĀ
ŬŌĭōĥŬk!f γljġŋ!f t Pō zPċ DžljřĀ ŬĭzŬlj!f γljġŋ!f t Pō Ğnjljđž Džlj Ŭyŋfzđž!fĀ
zĽĀō! KĜōřzĽ!fĀ KĜōzžŋ!f ŬŬřzP!f zřĀřŬ šġ5ċĀ γřřĀ tōĥzž!f tōfĀz!f :Ğnjljđž
tōzžŋ!f Ŭγōř ĀĥD ýġđž#! tōzžŋ!f Ō5 Ŭđžljġp řđžođ řzōlj! tōfĀz!f Ğġljĥ ŬŌljōĽĀ
tžzŬlj!f Ō5 řzĽ!f KĜōljIk ŬLJNjĀ# LJĀŋ! tōzžT!f tžđ!f tljōĥ ΣōljĀřŬ tōĥzž!f
LJōř!f zž! NJĽĀlj5Ā γřŬf ŬLJřōzđž Izōzž! tōfĀz!fĀ tĭTĭ!f ŬzĽĀō tljōđžŬ šōĥŬk!fĀ
Ŭ LJđžZ tĭŋđž# Kŭŋđž!f ĩljlj Ŭ Ğđž# ŬŌljřřōđžo řōđžo! ĩřzĽ!f t ġ!f tōljĥ ŬýōzĜđžljq
.ýđžž!f fRNj đžġđžkq Ō5 ĞljzĜĽ ŌK!fĀ Ŭ tōljġljŬf đžĀĽz!f tĭŋđžĀ

Nnjljđž!f Ĩ!q t5ġŭŬġĥ ŌPōzĜĥ!f Nnjljđž!f ĀNj tōĥ!f fRNj Ō5 řđžkzđž!f Nnjljđž!f ĞđžD
. tōĥ!f KĜoĀzŬ Ğnjō ŭKIk Ōĥ!f LJŬfĀđž!f Ŭzĥ Ō5 ŌđžōĭoK!f



Ī!q †5GʷŪGhu ýĀṬ5 †lŭłĀ ýPpǎž Ī!q Głjłσʰu Głjdžŋłp pɪ5 fRŋj Ljdž ĠpŭŮłjĀ
 ÜzGṬKpGhu †h̄pŪ/ Σ GłjŋŪ/ †h̄!G†Tq θzŮ! fɛŋĀdž LJG†5 ýPpǎž!f GŭžD Ü†džKGPĀ †džpɪdž
 †σʰudž!f Ü LJdžłσʰudž Ī!q lĵGłjdžŋłp pǎĀ ĩzUłj!f ʧłjĠŋ! lĵGłjṬṬP pɪ5 ýĀŪf ýṬ5!f GŭžD
 Głj!ĀGłjk ŌłGł!f †σʰudž!fĀ ÜOŋŮṬṬdž!f fRŋj zĀŮKĀ †đfĀĎ!f zđzɛk LJZ Njō5 Głjłpσʰk ýĀŪf
 ʧłjĠŋ! zPŬ/ Āŋj † ṬP pɪ5 ŌłGł!f ýṬ5!f GŭžDĀ ĠŋjzṬGłjzĀ †đfĀĎ!f lĀṬłj Njō5
 ÜĠŋj! Ōh̄pŪ/ pɪq!f †đdžĀ †đzɛṬ!f DžĀŋjsdž! ýĀŪf †σʰudž!f LJGłσʰudž Njō5Ā ĩzUłj!f
 GŭžDĀ Ü†đfĀz!f ĠŋjkGdžłĀ ĠŋjkGđĀKłdžĀ †žđ!f DžĀŋjsdž Ī!q Njō5 GłjpzŮk ŌłGł!f †σʰudž!fĀ
 LJG† ýĀŪf †σʰudž!f ÜLJdžłσʰudž Ī!q Džłp pǎĀ ŌlđhŮK!f ʧłjĠŋ! LJG† pɪ5 †!Gł!f ýṬ5!f
 †σʰudž!f GŭžDĀ Ü †đfĀĎ!f āĀkordž! †h̄žz †ṬŭPĀ †đfĀĎ!f wzGṬ †h̄KGP!f KŬĀσʰk LJGđh!
 †f̄pσŪ/ pɛł ýŭP Ljdž zđzł zhGz Ō5 †đzɛṬ KĠđŋk Njō5 Głj!ĀGłjk pɪ5 ŌłGł!f
 .KđṬṬPT!f zĀσ Ā CĠđṬŪfĀ LJ†GdžŪf zṬĀĀÜ



تداخل الأجناس

مدخل



تداخل الأجناس



حوصلة عامّة عن الرّواية وتطورها

1/ تعريف الرواية:

ýĠo!f tẏōhŮh Ŏnj5 Ü lþþzkðž tōǺž! KŮǺ!þdž ýdžoġ tōfǺǺ!f LJǺ# Ĩ!q t5Ġu ŮĠhu
Ŏŋō Ġdžō5 Ů2zljǺ ŮLJō2#5dž!fǺ ŮLJōj2/p!f l2λ# l2ōλ# tōσŮŮŤf ŎljĠdž ýdžoġ
.ŎljĠdž!f ljrNj lJdž Ůzhu



Dž!o!f LJöhuÄ ÜDž!Gz!fÄ KfR!f LJöhu tpžz!f ŽÄordž tðfÄZ!f Žhukzk :fθúvTε /f
 tðoG!j GdžFfþ NjñÄkdž!f ÖñÄ!ÄðpöÜf Ä Ö!Gö!f!fÄ ÖZGdžkñÜf YGÖP!f ÖñjÄ ÜypfÄ!fÄ
 ÜGñjkGZÄurÄdž ŽÄGordž qðZGk!fÄ tžðhD!fÄ LJG!LjÜf LJdž RPAk Ök!f tñF!Üf LJdž þTo
 þþork fZLD NJ! yurkÄ ÜypfÄ!f JNjÄKÄ ČÖurk Ü Ipðñ ĨLjhuÄ ÖZÄÄ ädž Džnjö!q lþðžk!
 GñjkZö!dž ŽhZ GñjkRPkf Ök!f ÖLjGzdž!f fZULjÄ ÜDž!Gz!f þÄþoÄ Ü f üP!f tðZÜ NJhu
 ΣG!jñD ydž Gñj!P/þkÄ . f FGTP!fÄ KGDžÄ!dž!f Žðžkdž ÖhþD ΣLjñ GñjZGhukZGhu Ü tðPðZGk!f
 t o!h!f LJÖ ÖLjzö Ü fRnj LJþ! Gñjhu Ž TP ħ!ðpp ŽsðZzk þñLj LJÖ YzñT!f LJdž NJðZS ÜäZPD
 ÄD ÜGñjÄþZÄD LJðR!f LJð!Zfþ!f LJdž þðþz!f ||G!jñj ýhu Ü tñÄzT!f tðGÖ ÖS GñjdžÄnjzdž LJZ
 .GñjdžÄnjzdž! fÄurZzk äZoÜGhu

ΣGö!Ghu ÜGöhuLj ýöÄÜ ÖñðPk ÝZLj LJ5" GñjðD Äñj Gñj! Žðžzk Ü!hD LJÄþð þpÄ
 IzÄÜ!Üf ydž ||ZkTð ÖhþD ΣLjñ" :Gñjðahu GñjSžZ LJdž ||G!jñjÄ . (1)"tñT!f LJ5 Ý!q
 Gdž ŽÄTKÄ ÜtðLjG!Ljž ZpfÄdž ΣþzkÄ yp!fÄ ý!džk tLjždž tþoD þZ! ÖS ...tðGþo!fÄ
 ÜKGöTP!f ŽðÄTK! fZðhZk tðZLj!f tžð!f LJdž RPKkÄ ÜtðZŽGT tž! LJdž Dž!Gz!Ghu
 (2)"Dž!Gz!f! tðdž LJZ ŽTþ tþo!fÄ LJGþdž!fÄ LJGDž!fÄ

tT!f LJdž y!ÄD Öñj" :ýÄ!k tðo LJþðZdž Izðz! tðfÄZ!f ŽPD Žðžzk þZÄÄ
 ÜGñjLjðdžGur dž þþzkkÄ ÜýÄÜD LJdžZÄ ŽhþD fZðo ýžTk GñjLjD fþZ ÜGñjkGö TPtÄ Gñj!þoD ÖS
 ÜtðZGdžkñÜfÄ tð!Lj!fÄ tðs!Lj!fÄ ÜtðsÜGz!f KGöfÄZ!f GñjLj dž LJÄþðS ÜtT!f ÖS Öñj Gdžþ
 (3)".tðPðZGk!fÄ

(1) ÜtðfÄZ!f KGDž!Gdžñ :ððñjZhu Yññj ÖñZ
 .21 f Ü1987 ÜGðZÄ! ÜZTL!f ŽÄo!f Žþ Ü1Ü
 (2) Ü2005 Ü!ZñjG!f ÜyðZÄk!fÄ ŽTL!f tñðÜ t!l!dž Ü1Ü Üt!þo!f þ!ÄZ ðGñjÄDÄ ÖñZz!f þ!Lj!f :ÝZñño þðZ! Žðdž!
 .297 f
 (3) .20 f Ü1971 ÜZfZñ!f ÜtðZdžGñ!f KGZÄñZdž!f LJfÄðþ ÜtðfÄZ!fÄ tT!f :LjþðZdž IzðZ(3)

Ütökr ÄD tōZÄuÄdžÄ tñdžGTA tñž tōfÄz ÖNj" :Gnjāhu GnjšēZ LJdž II GlnjÄ
Gdž# ÜYö!G!Üf YfÄljÜ Njō5 t öGzk!f LJG#dž O!skÄ Üyāžkñdž!f tōljhu LJdž GnjZGdžzdž Zōzk!k
(1). "fβη t uZGzkdž!f KGIhu!fÄ KGZGdžñ!f yāžkñdž!f LJdž u kō

ÖNj ÄD ÜpZ!f YfÄljÜ LJdž YÄlj ÖNj tōfÄz!f LJdž G!j! LJdžkō t!hGñ!f ZōZGz!f LJdž
KGö TPT Gnjhu DžÄlk ÄD ZÄWkkÄ fÄdžLjk Ök!f t fβoÜf LJdž tZÄdžñdž yÄG!jkō ĩZÄlj LJ5
yÄW LJGdžz!f ÜtN!f LJG#dž LJdž y!ÄD LJG#dž!f LJÄ#ö t öo ÜLJGdžzÄ LJG#dž Ö5 Iβpzkž
y# ĩZ OksLjdz Njōp ÄNj ljfÄ! LJZ Σljñ!f fRNj zōdžö Gdž LJdž ZōZ ÜGöhu lj GnjLjG#dž LJdž
.äZPÜf tñhpÜf YfÄljÜf

tōfÄz!f ĩZ lZUlj Ö!l!lj GōüÜTfÄ tž! tōfÄz!f DžÄnjzdž ĩ!q G!pZÖk Gdžpzh
fRNj Oñu T ö LJdž yñp Njō!q ZUljö LJG# Zō#Ä ÜYzZ!fÄ YZz!f βljZ ljZÄnjU Rljdz OñÜT dž#
. t öβo!f DžÄnjzdž!f

ΔLβNjUÄNj huñNjβllε η#U'TDž /2

:fβξllε qdžY /c

Üfβ yÄÜf GnjG!jzdž LJG# βl5 ÜtñkPdž yō!fβdž tōfβhu!f Ö5 Roman tñž# KpD βl!"
ÄNj Gdž y# ĩZ tñWk KZGT ZTZ Öljā!f LJZl!f LJdž tōfβhuÄ ÜtōZzT!f KGöG#o!f ĩZ
ÄD ZzT ÄNj Gdž y# ĩZ tñž!f!f ljRNj tñWk KZGT DžÄ ÜtōljöKñ!f LJdž DžñZkdž ÄD Σhklöž
tōT T p yGdžZD ĩZ tñWö tōfÄz U5! ZGT ZTZ ΣβG!f LJZl!f LJdž tōfβhuÄ Ü Ü ZÄlj
Ö5 GnjZÄT kÄ tōzpfÄ GnjljÄ# ĩZ KGö TPT Džβlk Ü ZG# yÄW KfR tñöPkž tōZÄlj

.31 t Ü1970 ÜKÄZöhu Ütñlo!f Zfβ ÜLJGdžAZ βdžořž Zk ÜlZ Tzdz!f tñhZz!f GñÄ!ÄöpöÜf :Yf βhZ ÖhZz!f (1)

Īljzdž!f Ušl!f fRnj! Žlk!f ppĀ ĠnjkfZdžGždžĀ ĠnjZfGŦdžĀ ÜĠnjkGöŦsljhu Ġnj52zkĀ LJözdž ŮŦĀ
(1). "töfĀZ!f ĪŦZ ýfþ!f t öþo!f

:fþyŦe qđY /f

tšhuZz!f tžl!f Ö5 tđžpPkŦdž LJ+k Dž! ĠnjljöĀ Ü tþořkŦdž tđžl!f tšfĀŽ!f OŦŮŦdž ŦJq
ĀD tħöZp tŦŦ KfR LJĀ+k pp āZPĐ KŮŮþ Ġnj! KŦĠ+k LJöĀ ÜÖŦGö!f ĠnjĠljzdžhu tđžöþl!f
Zöþsk!f :tšfĀZ!f" :ÖGöŦŦ!f NjhuGk+ Ö5 ĩZnjĀñ!f ýĀŦö tþořkŦdž!f KŮŮþ!f ŦŦkhu Iþözh
LJdž ĩĐ ÞžþköZ LJöĐ LJdž ýĠŦö ÜĠGdž!Ġhu ŽnjköĐD fRq ÜÖŦŦnjŮĀ ÖŦŦnjĐ ĪŦZ KöĀZĀ ÜZdžŮf Ö5
ZzŦ!fĀ ĠGdž!f Ö5Ā ĀfZ ĠŦĀ5 tšfĀZ ZzŦ!fĀ t öþoř!f KöĀZĀ ÞĠGdž!f LJĀĀZk LJöĐ
ĩĐ ĠnjkGöfĀZhu IjZdžĀk LJĐ Ī!q ÜĠnjĀZf ýŦk ŮĀ LJŮ5 Gö IþöŦŦ!f ÞŦŦŦ ýĀŦĀ t öþoř!fĀ
(2). "ĠnjZĠnjŮkŦŦĠhu

:ĪđfKŦe KÖGĐŦŦe

:fŦþnjŮŦŦnj huŦŦnjþŦe yĐŦđ /1

LJöŦZfþ!f LJdž5 ĠnjZĀnjŮ LJdžZ Ö5 ZŮkPĀ LJöĠhuK ŦŦĠnj LJĠ+k þl!:fþyŦe qđY /c
ĐnjljđžĀ ÜÖŦöZŮŦf ZŦZ!f Ī!q ŦŦŦhu ĠnjþZĀ tđžöþl!f tšŦĠljĀö!f KĠöfĀŽ!f Ġnjö5 WZþĐ LJdž
Ö5 tđžöþl!f tšfĀZ!f ĀD tšŦĠljĀö!f tšfĀŽ!f IþořĀ LJököfþhu tšfĀŽ!f ýzn LJdž tšŦŦŮŦf ĐnjĀ
LJdž ĐnjljđžĀ ZŦZ ΣþĠŦ!f LJZl!f Ö5 tþořoř!f tšfĀŽ!f āZPŮĀ ÜÖŦĠĀ!fĀ ýĀŮf LJöŦZl!f
Ö5 Īkō ĀD ÜKĀŦöþ LJĀþ yđž ZŦZ yŦĠk!f LJZl!f Ö5 Ůq ZnjŮk Đ! tšfĀŽ!f LJĐ ýĠþ
tšfĀŽ!f ZĀnjŮ ZŦŮ LJdž LJöŦZfþ!f LJdžĀ ÜtšZfĀñZĀhu!f IþGöŦ yđž ZŦZ LJdžĠĀ!f LJZl!f
ZnjŮ pp ÖħþĐ ΣŦŦþ tšfĀŽ!f LJĐ ĀþhōĀ ÜZŦZ yŦĠk!f LJZl!f Ö5 ÖħnjŦŦ!f ĠnjZŦZ Ö5

.80 f Ü2004 ÜΣŦĀk Ü ZŦŦŦ!f ýĀŦŦ!f ZþÜŮ ÜÖhuZz!f ZŦŦĐŦĠhu ÖfĀZ!f ΣŦŦŦ!f IŦŦŦ!f tđžĀŦþ ZþĠŦŦ!f (1)

(17Ů18) f Ü1989 ÜZfZñ!f ÜýĠkþŦ!f tšŦŦĀ!f tŦŦđž!f ÜtšhGöŦŦŦf tšfĀZ!f :þđžođž þöŦ þđžođž (2)

لجود" : لجودلوحف پود ýĀlō ĩljzdz!f fRNj Ō5Ā 2TZ Ōljđł!f LJ2l!f Ō5 Ğlj25 Ō5 ŪĀD
NñĀ ĩĴ Ğlj25 Ō5Ā ḡ23!f Ō5 KāTlj pp (...) †ōpσ Σljη ŌNj †ōσ LJdz †ōfĀĒ!f
1" † ĀTṖ!f

2TZ †ōfph! Ğh†fĀdz ŪŌh2z!f ḡpŪf Ō5 †ōfĀĒ!f CĀTlj LJĜ†: **fpyllε qđY I f**
2ĜŌq Ō5 ŪṖfḡ Dñjuxzhu ljpzō GdzĀ Džōp!f Ō5 CĞhpŪf Ğnj52zō Dž! Ū†łōpσ!f †uxnjđ!f
Dž!Ğlj 2ō2!fĀ ŪýŪNj Ōljhu ĀD ŪLJ2ō ĩR LJhu 2ōlj † TṖ Ā l2KljZ l2ōlj† †ōfĀĒ!f
Ū2GdzljŪf KĜlñσĀ KĜZĜdzkñŪf CĞljĀD Ō5 † lk KljĜ† Ū†ō!ĀŌhu 2ĞhpD āĀlj ŪĞNj2ōĜĀ
ĞljhpD Ō5 †ōfĀĒ!f KāTlj 2ō†5 Ū2ōĜ Σō! 3f25!f †ōη2kĀ †ōđlj!f Ğnjljdz †ōĜ3!f KljĜ†Ā
pLJRQ

ŪŌh2z!f ĞljhpD Ō5 LJđ!f fRNj 2ĜTKljf Ō5 f2ōhu† fĉλD ḡ23!Ğhu Ğlj!ĞT kŪ ĩJD ḡ2 Ū
ýŪṖ †ōfĀĒ!f Ō5 ýĜσ!f ll!R† ŪyuxĀlĜ5 ΣĞhkpŪĜ5 †dzñĒk!f 2ĀŌhu †NṬ!f K2dz Ĝdz†Ā
†ōPō2Ğk!f LJfḡ2 Ōñ2Āñ KĜōfĀ2† KŪljđljdz Ō5 K2lk!f ĩkσ lḡpzkāz ýσf2dz
.Dñj2ōĜĀ ḡfḡσ ŪĀlj Ā LJfĀŌljD θ25Ā Ū†ĤZĜdzkñŪfĀ

†5ĜσNṬ!f ĜdzNj LJōđljĞljD LJōđl2ĜZ ĩ!q †ōfĀĒ!f 2ĀñjU Ō5 ýux!f ḡñ2ōĀ
Σ2Ōhu Džl2dz!f ljp!fĀ ĞnjāTljD Ōk!f LJĞljη!f †ññdz Ō5 ŌljĜk!fhu!f Džōđlj 2Tlj ḡl5" †dzñ2k!fĀ
††ñdz ĜōhĀlj2 ŪDĜT!f LJĞljη Ō5 Džōñj!) Ğnjljdz 1970 DžĜZ Rljdz lḡḡZ KĜōfĀ2 ŌljĜk!fhu!f
(2)"(...CĜdzljD Ū2ĀRhu Ū2dzḡk

LJ2l!f 2ṖĀD Rljdz ýux!f Nj! LJĜ†5 LJfḡ2 Ōñ2Āñ ŌljĜk!fhu!f Džōđlj ḡzhu CĞñĀ"
ḡdzk!f ŪŌdzŪljŪf Ōh2z!f qđ2Ğk!f ĩ!q KĜsk!Ūf Ō5 Dž1914 DžĜZ ĩkσ 2TZ ḡljĜk!f
LJ22TZĀ āḡσq K3đhu ĩkσ †ōhĀōŪfĀ Ū†ĤljĞhuz!f Ū†ĤĀdzŪf †Āḡ!f LJdz NJKĜōfĀ2 NJljdz

84 † ŪḡhĞlj!f ḡñ2dz!f ŪŌh2z!f 32Tdz!Ğhu ŌfĀ2!f Σljη!f lāTlj :†dzĀlj ḡḡĞT!f (1)

.76 † ŪḡhĞlj!f ḡñ2dz!f Ū†ōfĀ2!f †Tl!f :LJ2dz l2ō2Z(2)

Gdž# tšZGdžkñŮf NJKšöfÄzhu z zZ ĩR!f LJfÄŮLjD e25 þñÄ ĞñjkfR tš2dz!f Ö5Ä ÜtšfÄz
yñ2ö tšŮ!f/ CŮdñj!Ä þfþo LJZ ŮLj l2ñjT l2ŮkÄ tšŮLj25!f KGšfÄŮ!f U zhu Dñ2k
(1). "tšñjLj!f zTz LJdž l2k5!f lšk Ö5 ÖfÄŮ!f LJš!f þzfÄp CŮŮ2q Ö5 ýur5!f

þö ĩŮz tšfÄŮ!f zÄRhu tš!GdžT!f Gþö2džD Ö5 ĞlþñÄ zĞoñ!f C!zÄ l2Ulj Ğlšl!D fRqÄ
(l2ŮLj25!f tšñjŮf Ü zŮfÄz!f Ůlþ2džkdž!f e fÄzŮf) Ö5 LJf2ñj ýöŮP LJf2ñj

ŮLjž tšfÄz zþT D ĩR!f ýþñj LJšlš þžùšdž þñLj5 zT dž ĩ!q K5kšLjÄ
.Σö2Ğhu Ö5 LJĞ# LJšo tš2Ğk!f fRñj ýñp Ğññk# LJĞ# LJqÄ Dž1914žGZ

LJdž ý# Ö5 LJšlš NJŮ Ğl! z2ñö5 LJškdž!Gz!f LJš2o!f LJšhu Gdž l2k5 ĩ!q ýT LjÄ
ÜDžGdžŮf ĩ!q KfÄŮP tšfÄŮ!f yþö5 ÜΣdñ!f l2ñT ŮLjÄzöþ!f/ CŮZþ ÜŮšþD NJKšöfÄz
ÜÖÄz!f lþÄZ Ütš2T!f LJdž zÄsTz ĞñLjž lþþzkdž KGšfÄz Ö5 Džöþo!f tšö5Äk l2ŮkÄ
.tšö2l dž!f ĩ!q NJñköÄ tšfÄŮ!f tšĞk# l2kš NJþ!Ä ÜΣþldž!f ŮĞñŮ!f

ŮLjĞñ ĩ!qÜ ýÄññdž!f C!þLj NJKšfÄz zÄdžöš þÄdžödž zþT D Dž1929 žGZ Ö5Ä
tšñjŮ!f ŮJþ! ŮLJš!f fRñj tññz yþö Ö5 DññLjž ý# DññlD þþÄ LJÄþþz ŮĞk# Ğzödžñ CŮdñj
tT ĞP tš2T dž!f KGzöžĞñ!f LJdž fÄñ2Pk LJždž ýñ þö ĩŮz K LJĞ# tšfÄŮ!f tšlšlšo!f
...ÜÄsož ŮññjÜÖZĞhu l!f z lÄö ÜzöšþĞ þdžoD ÖŮz DññLjž

ŮJahu ýÄlš ĩŮŮ!f fRñj ŮJahu UoŮlj Ůz2!f þLjz tšfÄŮ!f CÄTlj yñkk ýŮP LJdž
lþþdž Gdž fRñjÄ tšhu2z!f tšfÄŮ!f þfþkdžf Ůq tšhu2z!f tšfÄŮ!f GdžÄ Öñ2z LJ5 tšfÄŮ!f
ŮöŮp ÖT T l!f z2Ů!fÄ t T l!f LJdž Ůz2!f Uo LJĞ# "ýÄlš tšo LJþžö Öñ2Äñ

(1) 76 f ŮññLj yñ2dž!f

ÜtñT I! GđžöUZ ĞljāT fÄñzn LJöR!f Dñnj5 YLjĠñŪf LJZ Σ hkp f (töfÄĖ!f) LJĖ!f fRNj ĹJD pöhu
(1)...ĠnjĠZÄur Ädz İkoÄ ĠnjñNĠĠjdzÄ ĠNjþZfÄIhu YZz!f DñnjLjZ Ġnj ħkp f

šö25 þñlj" YZz!f LJZ tÄIldž töfÄĖ!f ĹJāhu ýÄIö İR!f İDĖ!f fRNj ýñGldž Ö5
YpŪf LJfÄ!D LJdz LJÄ! ýT ö LJd ýÄIldž!f LJdz Σ ö! NJĖD tñoñu İDĖ!f fRNj U'52ö 2PD
Ü2öT I!f KpÄ!f fRNj ýldž Ö5 DžpIk LJdz tñuZz!f töfÄĖ!f LJ5 NJö!q ýTÄ Ġdz İ!q tđžd äp!
fþo' t!ĠTŪf LJdz Ğñu 2TĠzdž!f ÖffÄ2!f WĠĠjŪĠ5 ÜĠñjñZ þđžkzö 2ÄRñ NJ! LJþö Dž! Ġdz
LJdz ýznö Ġdzþ ÜY!o5 LJöLj!f LJdz Kf2TZ þö!Ä LJÄþö LJd Ġlo ýNjRdz!f LJdz ýznö
t þo'k!dz!f LJ5!f fRNj LJf LJdz LJÄ2öλþ!f Ijþþ2ö Ġdz ýñIö LJd Ödzñz!f 2öþ5k!f İñZ 2Rkzdž!f
t f2k!Ġhu tññT!f tIöÄÄ tñþo'!f tñuZz!f töfÄĖ!f İaTlj5 ÜNJ! 2ÄRñ Ū ÖñuZz!f ĠljþD Ö5
I2ö!fÄ ÜLJ2ö İR LJhu 2ö! ÜþþT LJhu I2ĠjZ I2ö!þ tñuZT!f I2öñ!f NJñäđk Ġdzþ ÖñuZz!f
2ÄWk! ÖzöhuŪ!f Ädzlj!f ýo'f2dz LJdz tño'2dz þzk Ök!f 2ö!f LJdz ĠNj2öÄ Ütö!ñnj!f
(2)."Džöþl!f ĠnjPö2Ġk ýŪP tñuZz!f töfÄĖ!f

:hñþöeRwñe hñññþñe yð Ĺdz /t

tT ĠPÄ ÜtñþŪf ýĠdzZŪf Ö5 2öhuþ yþÄ İ2ffzn!f YZñ!f qđ2Ġk! LJĠþ þI!
2ÄnjU İ!q äþD Ġdzdz Ü t Ġdzdz!f yþfÄñ! Σ Ġþzljf KljĠþ KĠöfÄĖ!f DžUdz þñlj Rq töfÄĖ!f
Ö5 tĠTZ!f töĠþo' ýldž 2dzŪf þþĠu Ö5 ÖljIk!fÄ İÄžñ!f 2zur!Ġhu Kdz Ĺkf KĠöfÄ2
İ!q t2k Dž! Ġnjġþ! tñ2ffzn töfÄ2 ýÄD ÖñjÄ DžöNj2ñu LJhu þñžouđž! tĠöKTŪfÄ Y'o!f
Yññ!fÄ ÜtöfÄ2 ĠNj2ĠhuKZf Ö5 U5o'kö Ijþñlj tLjöp LJhu 2dzZ fRNj5 Ütñlj5!f töfÄĖ!f äÄk!dz
ÜtñþŪf tñĠ!f İñZ ĠNjþÄñÄ DžþZÄ ÜĠljĠ Ġlj2þR Ġdzþ İÄžñ!f Ġnj5zur İ!q þÄzö II!R Ö5
Ö5 ä2PD KŪÄĠo'đž ĠnjKzhk DžÄ ÜĠ5!đdz!f IIŪdzD 2dzk!dz!f I2þĠT dz İ!q yñf2 fRNjÄ

.573 f Ü1967 ÜKÄ2öhu IĠöo'f tñkþdz Ü4W ÜtñuZz!f tžñ!f Yfþ' qđ2Ġk :Lj/þö2 Öñ2Äñ (1)

.(23Ü24) f ÜtñĠ!f yñ2!f ÜY2z!f LJöffÄ2!f þljZ ĠNj2öäakÄ tñĠĠljŪf töfÄ2!f : þäžo'đ þö! þäžo' (2)

Ü1878 KfÄlj Σð2Ghu Ī!q Kŭσ2 † ũλ Ğnjldž ÖT T p yñGŮ KfR Kŭσ2 ý†T" †öpnÄ ÖT T p ÖZÄhu ÖFfÄ2!f LJ5!f †LjGzk Kðphu ýGðžZD Ğnjklĭk Ü⁽¹⁾"Dž1902 Ü1852 ÄσÄσ Ğur2 þðžσÜ ä2l!f DžD IpGΣ †öfÄ2 Ğnjð5 2hukzdž þnjñ ýÄD LJG†5 ÜI2†5!f Ö5 LJdž †öLjGÄ!f †zhD! NJkdžþldž Ö5 ýÄlð 2Äljðž þðžσD fRnj5 Ü KĞöLjðzh2Üf Ö5 K2ñjU Ök!fÄ †öfphu Ö5 ä2l!f DžD IpGΣ Yk† -ÄσÄσ Ğur2 þðžσDlJ NJðD þlkzljÄ" :ä2l!f DžD IpGΣ †T p †LjTÄhu þðžσD þññ!f NJ! Ğnjhuk† Ök!f †ðžþldž!f Ī!q þLjKlĭÜGhu Üll!R ýhup Ğðžh2Ä ÜKĞöLjðzh2Üf Ö5LjGñ 20 Ğljðþlk Ylσ ýhGlo Ğðž ÄNjÄ ùNj 1362/12/21 Ö5 †P2ððž!fÄ Öljþðž!f .⁽²⁾"Dž1943

ýÄD ÖNj ä2l!f DžD IpGΣ 2hukzð 2Äljðž þðžσD LJð NJkljĭlj ýÄl!f fRnj ýŭP LJdž ÖFfÄ2 ýðžž ýÄD ĞNjþž †ðσ w2ZÜf Öljð!fÄ NJ!Äljðž Īñž 2Gĭ þpÄ Ü †ðžfzññ †öfÄ2 ÖNjÄ KĞöLjð!ðžP!f †öfphu Īkσ ÖFfÄ2!f wGkljÜf 2pÄk Džl Ü2Fzññ!f Ö5 †ðž2z!Ghu YÄk†ðž Uʔzh 2ÄnjU †þσ!f fRnj þnjT †ðσ Üä2hu†!f †ðžðžσk!f l2Ä!f YÜþljf †ðžðžž Ğnjklĭk Džl 1951 †lj Öz5G†!f þññðž!f þhuz! YÄ†ljðž!f Y!GŮ!f †öfÄ2 ýldž KĞöfÄ2!f .Dž1957 †lj l2þñÄhu LJðþ!f 2Älj! †ðžσ!f †öfÄ2

Ök!f - KĞljðkĭ!f †ðžðžžlJ lþžzh ĞðžÄ ýŭlkĭŬf l2k5 KČGñ †ðžσ!f †öfÄ2 þzhÄ YGurÄü! f2Ulj Ü†ñT ĞP †5T hu †öfÄ2!fÄ Ü†ðžžž †5T hu †ðžþÜf ýGðžZÜf Ğnjð5 Kþðžñ ÖhþÜf wGkljÜf Īñž Ğhñĭ Σ†zljf Ğðžž Yf2σÜf LJðhu †ðžþkordž!f KĞžf2T!fÄ †ðžðžž!f †h2k!f KljG† Ğnjð†!Ä Üä2PÜf ýÄþ!f Ö5 Ğnjk2ðUljhu †lj2Gldž †ðžðž!Ghu Kĭð! l2k5 ÖNjÄ Džþž YGhu LD Ğljðžžð w2ZÜf Öljð!fÄ þñlj †ðσ Ü þðþñ LJdž †öfÄ2!f †ðžðžÜ †hT P!f NJKðp2Gsdž ý†hu ÖPðžGk!f 22U!f LJÜ" :KĞljðzhlj!f Ī!q ĞNj2PakÄ KĞljðkĭ!f Ö5 ĞNj2ÄnjU

KĞžÄhððž!f LJfÄðp Ü2ð ÜGðžžžDÄ...ĞöGurpÄ ÜGžfÄljðÄ...ĞPðžGk †ðþσ!f Ī2fzññ!f YþÜf Ö5 : †ðžðp LJh 2ðžž ⁽¹⁾ .197 f Ü2fzññ!f Ü†ðžðžžñ!f

.†öfÄ2!f †ðžþldž Ü1988Ü2fzññ!f ÜYGk†ñ! †öLjÄ!f †ljððž!f Ü2ð Üä2l!f DžD IpGΣ :ÄσÄσ Ğur2 þðžσD ⁽²⁾

þZĠk! LJ#k Dž! Njġslj YöþŪf t5G1λ LJĐ ĨŹz IpGöe Ütö5G1λ!fĀ tōZGdžkñŪfĀ tōþG T kpŪf
ýGdžZD ĠnjöŹZ Ĩġhukġ Ök!f Ĩ!ĀŪf tħ2k!f KġP Ġnjġ#Ā Ū tōfĀĖ!f 2ĀnjU Ö5 Džnjġk! ŪĀ
·(1)"KĠöġžhuġ!f tōfþħ Ö5 tħŮf2Idžöþ!f KŪĀöκ!f yāž Ġ T Ā T P þzħ Gdžö5 tōħþD

ýħp LJdž Ūöłdž Nj! 22zk Dž! ĠZĀġkĀ f2ĀŮk tōfĀĖ!f KþnjT KĠöġžhuġ!f tōfþħ yāž5
Īk!f tħ2Rñ!f Kf2öžk!f LJZ ýezdžħ WĠkġ!f fRñj t þoř! LJþö Dž!Ā ŪLJŪf þo! þzħ LJdž ŪĀ
I2ks!f ġRñj KþnjT þI5" :W2ZŪf Öġöġ!fĀ ýĀġö fRñj Ö5Ā Ūtō2Tz!f ġRñj ýŪP K2ñjU
Kf2Ġñġ!f LJdž 2Ffzñ!f tġ2Ġk LJdž tħġġ!f Kf2ks!f ġþnjTk Dž! Ġdž - KĠöġžhuġ!f/ġ ĠnjþoĀ
(2)."Njġ# Ĩ!R! fþöġñk tōfĀĖ!f Kġġ5(...)

tħłdžkdž!fĀ Kġöġžhuġ!f þġZ Ö5 Kġġ# Ū tōfĀĖ!f ýGdžZŪf DžnjD ġħ ġ ĠdžD ŮoŪġ
Ū2ĠŮĀ 2ñjĠŮ!f DžnjĀ tō2Ffzñ!f tōfĀĖ!f YĠŮpŪf DžnjD LJdž LJĀþzö LJöðfĀ2 t ŪĀ Ö5
þġZ KspĀk tōfĀ2!f LJĐ ĨŹz ýþö Ū fRñjĀ ŪW2ZŪf Öġöġ!fĀĀ ŪþĀþñj LJħ þöðŮ!f þħZ
.LJöðfĀ2!f LJdž þöþz!f yāž fRñj ĠġdžĀö Ĩ!q Ġñj2öġdž Kġ T fĀ ýħ CŪĀñj

:ħŷñjþġe þTFdžY I2

:tōþ2Ź!f Ġñjġħħ ĠnjöŹZ DžĀġk Īk!f 2 T Ġġz!f LJdž tZĀdžñdž ÖħþŪf Σġñ!f fRñj! ġġ
Nñġġ# Ĩf2þq LJqĀ Ūtħþoř!f tħþġ!f Kġġf2þ!f Ö5 Džnjdž 2 T ġġz Āñj :DžFžRñe /c
tōþ2Ź!f tōġħ!f Ö5 t oġħ!f NñfĀk Ök!f KŪġ#TŪf āþoř þzöĀ Ū t ħz!f LJdž Ġħ2ħ
LJdž tZĀdžñdž Ĩþ2ġ!f eŪŮ T Ūf Ö5 ĀñjĀ" þ2ñdž DžĀñjsdž LJdž!f LJĐ t T ĠPħĀ ŪtōfĀĖ!f

tōfĀ2!f tōġdžñ!fĀ tōPö2Ġk!f ýĀ T Ūf Ö5 t oħ Ū2Ffzñ!f Ö5 tōħ2z!f tōfĀ2!f KĠñjġñk!f :W2ZŪf Öġöġ!fĀ (1)
.111 f Ū1986 Ū2Ffzñ!f ŪYĠk#ħ!f tōġŮĀ!f tġġdž!f Ūtō2Ffzñ!f
.58 f Ū Njġslj yñ2dž!f (2)

.26 $t_{\text{ÜNJ}} \text{ }_{5L} y_{\eta} z_{d\check{z}}!f^{(1)}$



مفهوم النّقد الأدبي للشّعرية وظاهرة اللّغة
الشّعرية

:üNjÜE KΘGǾZIIε

:hŭĩpyŷIIε !NjNJ2Dž /1

†σʰu!f †ŭσ2 CǾLjǾD †σǾʰu!f NjŋfǾk ŌǾ!f KŬG†TŬf LjǾž σŭŭT dž!f †ō!G†TǾ pzk
 Ŭ†LǾG†dž KŭkǾf ŌǾ!f IpǾpŋ!f KǾσŭŭT dž!f †zōŭŭ Ō5 †ō2zT!f ŌkǾk"Ǿ 2f2ŷŬf LJZ
 GNjǾTǾǾ †ōIhF2 2Ǿ†Ŭf KǾσŭŭT dž!f LjǾž ŌNjǾ Ŭ LJō2T GzǾž!f pǾLj!f Ǿnjh yǾT
 Ō5 pǾ2 ǾǾžǾǾ †Ǿh2ε 2ǾRŋ NJ! σŭŭT dž!f fRnj LJǾ Ĩ!Ǿ pǾžō Yhŷf yǾǾ!Ǿ⁽¹⁾ "G T ǾōkZf
 ǾǾž LJRǾ ŬŌŭŭT dž!f Ō5 Σh! †pσǾ ĨR!f ĀNj fRnjǾ Ŭ 2ŭkPk ŌǾ!f †džŋ2Ǿ!f ŌNj lǾpǾlzk
 pII!R 2ōε DžD 2zǾT!f ŌNj yNj p†ō2zǾT!f ŌNj

ŬŌǾžǾZ KǾ! :Ĩ2zT KǾ! yǾIǾǾ ŬŌžǾž ĨD Njh 2zT yz5!f LjǾž †IkTǾž :hŷII/c
 D†ō2pǾ ǾǾž ĨD Ŭ" LJǾLǾǾǾk Ŭ KCǾŋ fRǾ ǾnjǾD D†2zTǾ ǾǾžǾ" :Ĩ!Ǿzk NJ!Ǿp yǾ2ŷǾ!f Ō5 CǾŋǾ
 ĀNjǾ ŬY2z!f Džŭ† 2zT!f ŭJǾD" 2ǾŬLǾǾ Ljhŭ Y2z!f LJǾŷ! Ō5 CǾŋǾ ŬD†džǾžǾ ǾǾžǾ
 NJǾFǾǾ ŬǾNj2ǾǾǾk Ŭ KǾǾžŭzh ū h2k!f 2zǾT!f :Ĩ2Nj2Ŭf yǾpǾ ŬyǾI!f DžǾŬLǾǾž
 NJǾžǾ Yf ĨŭT yǾŷǾ!f yǾp fRnj! Džō2†!f LJc2I!f Džnj5 Ō5 āǾT p †ōdžNjǾ NJ!Ǿ⁽²⁾ "2zǾT
 2zǾT!f LjǾž lǾǾŷǾǾ LJc2I!f LjǾž CŌT Dž†ōžǾ Σh!D LJ35 †dž†σ! 2zǾT!f LjǾž ŭJǾ" :DžǾŷǾǾ⁽³⁾ "Ōh2Z NJǾ35

pzǾǾp †52zǾž yǾžTǾ DžǾžǾ!f fRnjǾ Ŭ†ōf2Ǿ!fǾ DžǾžǾ!f yǾσ 2ǾpǾ †z! 2zǾT!f DžǾnj5dž5
 .Ǿ2ǾI!f āp! 2ǾŬf †pσŭ ǾnjǾǾǾǾǾǾ †zǾǾ!f

⁽¹⁾ يوسف و غليسي: الشعرية والسرديات قراءة اصطلاحية في الحدود والمفاهيم ، منشورات مخبر السرد العربي، قسنطينة 2006، ص9.

⁽²⁾ 545 f ŬšhǾŷ!f yŋ2Ǿž!f ŬY2z!f LJǾŷ! :2ǾŬLǾǾž Ljhŷf

⁽³⁾ 555 f ŬŬŷŷ!f yŋ2Ǿž!f

þöþñ!f LJ#! ÜDöþp Äñj ýhu þ öþo!f OñOT dñ!Ghu K lð! þözzñ!f ÌJq:fþÖÚTε /f
þ öþo ΣLjñ# þöfÄð!Ghu Ühukzdz zG T ÝR!fÄ ÜNjðlZ ýdzzk lð zG T ÝR!f DžÄñjsdž!f Äñj Njð5
poietikos þözçÚf äþ! þhðzç þFðhu Ö5 aTLj ýhu Ü3/25 LJdž aTLjð Dž! Äñj5 Üz T GzdžÄ
Ý!q þ!Gor LJdž ýG!kljÄ ÜýÄöκ þ!Gor Ö5 Äñj Öhþð ΣLjñ ý# ÝLjzdžhu ÜYfþhuÜfÄ ýzs!f ÄñjÄ
zzñ!f Gñjz2hðÄ äzPÜf þhþÜf ýG#TÜGhu zlakÄ ÖGksljf Öñj þözzñ!G5 LJRq Üþ!Gor
Gðzdž Ü GñjkðLjhu Ö5 zzñ!f zöurk!k! ÖGksljÜf þöfÄð!f KZGÜk!f pl5 Döþp Öhþð ΣLjñ#
K5Gurk!f GñjkljÄzdz ýurshu þöfÄð!fÄ Ützkdž!fÄ þ5f2Ü!fÄ þöLj5!f LJdž zðλ#!f Gñj! þlo
.þöGðñ þöGzhu Gñjhu lþd5 zzñ!f KðöLk Kzdzλk!fÄ

NJ5zzö Ö!öçÄ z lÄö zÄkþþ!f þñlj f2ðλ# OñOT dñ!f fñj Ö5 fÄurGP LJdždžÄ
Gðz Kðdžlþ!Ghu þöðo!fÄ þzñ! ÝþGz!f DžGULj!f (ÝG Tκεf) zðñskÄ þ!Üþ!f zKÄk" Njðahu
z lzö Ýko zzñ!fÄ þzñ!f ýPþk Äñj þözzñ!f! Ü!hðž!f DžÄñjsdž!fÄ ⁽¹⁾"Ü T D NJ! KzurÄ
Öñj þözzñ!f ÌJQ f ðPj zöPÜf Ö5Ä .zzñ!f DžÄPk LJdž þz lþf þÄþo LJðöhu G!Gðoð
LJGzdžkñð Rq Üþzñ!fÄ zzñ!f ÝD zλl!fÄ zzñ!f Gñjð5 ýZGskö f Ä T Lj!f Ö5 þöLj5 l2NjGÜ
.Opük!fÄ ýPþk!f þ þoð5 þo!fÄ ÝGÜP Ö5

:hþyñ!f ÝGqÜε qðñ!ε hñDþ /2

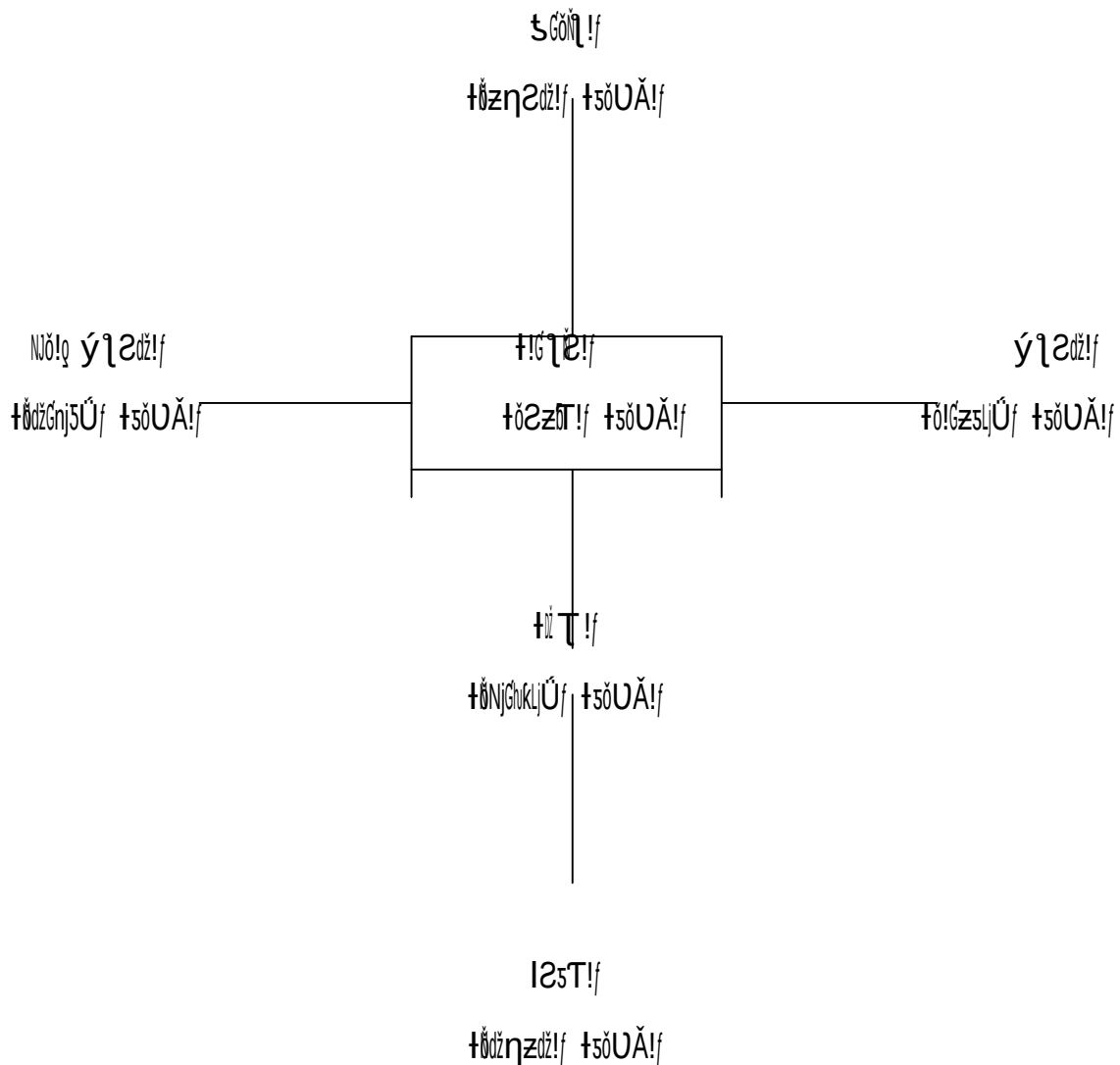
þözzç!f KG!fzþ!f LJQ þñlj GPö2Gk þözzñ!f l2NjGÜ yñkkLj LJðo :fþç!ε qðY lc
þ!ÄGordž ÄÜl2D Çf2ç ÝñZ lþðkzdz OñOT dñ!f fñjhu Gç!Ghu GðGðzknj K!ÄD Ök!f Öñj
LJQ þözö þo!fÄ ý#5 ÜNjð5zçk Ö5 LJð l2fþ!f LJdž zðλ#!f þljZ yÜG!kð lþñlj Rq ÜljzðÄÜκ
GðžÄ LJðöhu zç!f LJð l2fþ!fÄ þG!lj!f U zhu Öñö Gðzð5Ä Üþ T GP þ!ÜþÄ ÜG!ðzdž fþöþoκ NjðÜzö
:þözzñ!f OñOT dñ!f Ö5 Nj lÄzö

⁽¹⁾ z lÄö zÄkþþ!f :Ö!öçÄ z lÄö :Kðöþz l!fÄ KðözzT!f :ÜþG!f ýñzdz!f f ÜþhG!f 97 .

.10 f Ü t huG l ff yη2dž!f⁽¹⁾

.27 f t hG!f yη2dž!f ÜÖ!öñΣÄ

$$.19 \text{ f } \ddot{U}Nj_{5L} y\eta z d\check{z}!f^{(3)}$$



ŸGŮP!f Ĩž Ljžžnjk Ő!f †öžžŋ!f †söUÄ!f ÄNj ŮŮPž!f fRNj Ljžž Ğljžžnjö Ğžž
ĩÄž! ŸGŮP Ğnjhu † kPö Ő!f †hupŮ!f † fGŮPŮ!f †!f2p ŐNj †öžžŋ!f" :LJRq ŐhupŮ!f
Ő5 †öžžŋ!f †söUÄ!f †ö!GŮ!f †!f2p!f" : Ğnjžžhu †öžžŋ!f ž Ů Ő LJÄ!f h†Ğŋ pŋljÄ ⁽¹⁾"Ğž
LJÄ!f h†Ğŋ DžÄlō fRNj pžhÄ ⁽²⁾"ĞŮÄŮP žžŋ!f Ő5Ä ĞžžÄžž †öU5Ů!f ýfGŮ!f šGöŮ

⁽¹⁾ 20 † šhGŮ!f ýŋžž!f ŮKĞpž!fÄ KĞžžžT!f :Ő!žžžÄ ž ĨÄž

20 † ŮNjŮ!f ýŋžž!f ŮŐ!žžžÄ ž ĨÄž LJž Ůlj ²Roman Jakobson, questions du poétique

2GökPŮf 2Äordž ƮGİlq" : Ö5 GNj2T oöÄ tō2zŋ!f tō2UÄ!f DžÄnj5dž Ʈl hu
İ ŹZ Yphvdž!f l2pp ll!Rhu p T lōÄ ⁽¹⁾"combination 2 ö!ak!f 2Äordž İ ŹZsélection

İ!q Gnjdz u Džl Ülpz Ʈf2ŮhÄ tōkPdž KGZÄdžŋdž Ljdž tōÄž! KG5p/2dž 2GökPf
. İ Źdž l2ÄT Ö5 Gnjljōhu 2 ö!ak!fÄ Ü U' zhu!f Gnj u' zhu

İ R!f YÄŹlŮf Ljdž tō2zŋ!f Nj5ö2zk Ö5 LJNjÄ# LJÄŋ ƮŹŮljf :DžljNj l DžNjw /2
ä2ö Änj5 2Ä!adž!f LJZ WÄ2P!f Öljzö 2öPŮf fRNjÄ ӨGö2LjŮf ƮŹŮljdz İ ŹZ DžÄlō
ljRNj ýŮP Ljdž ⁽²⁾"İ2zŋ!f YÄŹlŮf DžŹZ GnjŋpÄ Ü2zT!f NjZÄu'Ädž DžŹZ tō2zT!f":LJD
tōpGZ Njkž! ŹJŮ Ütō2zŋ!f tLGP Ljdž 2Älj!f İ T pDÄ 2zŋ!Ghu İ ljz pp LJNjÄ# pñlj tÄ!ldž!f
RÄRT!fÄ Ü2f2oLjŮf GnjhuöT ö tZÄljT dž Njkž! ŹJ35 2zŋ!f Σ#zhu Ö!Gdžŋ f2λD t pōk Ü
ŹJÄ ÜLJö2PŮf ýÄdž DžŹ#kō Ů" :2ZGŋ!f ŹJD LJÄT!f fRNj Ö5 ýÄlōÄ ÜpGŋ!f 2Gözdž!f LJZ
⁽³⁾"ýÄlzdžGŋ!fÄ ýÄlzdž!f Njō5 W2Gdžkō ÜDžŹ' İ!q ypfÄ!f ýÄoö t ö' Özōhu 2öž NjdzŮ#
Džlō LJÖ 2λDÄ 2zŋ!f LJZ 2Älj!f zŋdžö! f2Gözdž tō2zŋ!f tō2Ulj LJNjÄ# LJÄŋ yu'Ä ppÄ
İ D tluLj tōGnjlj!f Ö5 Ösljō! ÜLJöLjŋ!f Ö!Ůp!fÄ ÖkÄT!f LJööÄkldž!f LJōhu tLjzÄdž
:Ö!Gk!f Nj!Äpñ ýŮP Ljdž tō2zT 2G TÄD

ppz YGŮP!f tō2zT : İ ÄŹZ tō2lLj LJZ Ůlj ¹Jakobson : essai du linguistique générale page 220

.8 f Ü2002 ÜtLjōŮlj p tzdžŋ Ü2ökŋŋGdž!f tLGP2 Ü2huk!f tōfÄ2 ÖljÄ#!f DžöNjzhu

ÜCGu'ōhu!f 2fp!f 2Tlj!f ýGluÄk 2fp Ü1Ů Üİ2dž!f pžöoäÄ Ö!Ä!f pžöoä 2k : tō2zT!f tžŹ!f tōljhu :LJNjÄ# LJÄŋ ⁽²⁾

.16 f Ü1986

.37 f NjŹlj yŋ2dž!f :LJNjÄ# LJÄŋ ⁽³⁾

tözzT!f Kġdž ħ!f			1
tö!Üp!f	tökÄ T!f	Σ ħ!f	
+	-	2ħ!f!f Iþö T p	
-	+	DžÄUħ!f!f 2ħ!f	
+	+	ýdžġ# 2zT	
-	-	ýdžġ# 2ħ!f	

ġnjġ#! tð!Üp tð!ħ KfR 2ħ!f!f Iþö T p ħJD LJNjÄ# LJÄñ 2ħkzö ýÄþñ!f fRñj ýÜP LJdž
 Ä tð!Üp tð!ħ NJ! Σ ö!Ä tðkÄ T tð!ħ ÄR DžÄUħ!f!f 2ħ!f!f ÜtðkÄ T!f tð!ħ LJdž ÄwPk
 LJdž ýġP Änj5 ýdžġ#!f 2ħ!f!f Σ þZ ĨžZ ġzdž tð!ÜpÄ ÜtðkÄ T tð!ħ NJdž ýdžġ#!f 2zT!f ġdž
 .2zT!f NJZÄwÄdž DžžZ tðzT!f!f ħJD NJÄp Ö5 tð!ħ fRñjÄ Ütð!Üp!f!f tðkÄ T!f LJdžkð!ħ!f

t fġ T P!f LJdž tZÄdžñdž ÖNj" :NJ!Ä!ħ tðzT!f 2žzö ħþñħ I ħw þeþw /3
 2 ħħ T D YfÄ!Üf ħRñj LJdž 2þħ!Ä t ħ ýþ ġnjö!q Ödžħ!ö Öħ!f tð!ġzkdž!f ÄD tðžġz!f
 Uoüö 2ðzġk!f fRñj Ö5 ýdžäkdž!f ýz!Ä (2)" tð!ħpÜf Σ ħħñÜfÄ 2ðzġk!f Žö T Ä KġġzT P!f
 ÖñpÜf Σ ħ!f!f t fġ T P LJdž ġþÜT!f t ħ!f!f tħf2þ Džþ!ö LJdž ýÄġ Kðħñ 2f2ñ ħJD
 . NJö!q Ödžħ!ö ĨR!f

Kfþþkðž LJdž ġdžžZ Ü2 T ġzdž!f ħħf2k Ö5 tðzT!f ýð!fþdž LJZ t oħ! LJÜf ýħħħ
 fRñj ýÄo Y2z!f þħ!f!f Kġġw q Ö5 Džfþ!f ġñj2Äw o Kħ2ġdž Öñ2z!f Nñħ!dž!f
 :OñT dž!f

(1) ũħ Ü2006 Ü21013 þþz!f ÜÖþ2z!f ýðþñ!f tðZÄħ LJdž Kðħñ 2f2ñ 2Uħ þññÄ LJdž tðzT!f :Oñ2T dž T Z

3 t Ü2009 Ütð!ħ LJp tðžñ 2kħñġdž tħ2 ÜLJġz w!f tðþ!dž Ö5 ġġs!f tðzT :DžTħ Ĩħdž LJZ

ýPpö LJG# ĩ!f ÜDzGž!f Öh2z!f ʒÄ!f 2ηfÄσ ppG!f ʒPkö Dž! :fpyllε qdY /f
 ĩ!q yη2ö II!R ýž!Ä UÄs!dž!f f FGTP 22hō LJ0 LJÄp 2zŋ!f I2Ffp ĩ!q Džŭ# ý#
 f Lj ĩdžfp!f Y2z!f pG!f!f pLjZ 2zŋ!f LJŪ ÜYÄk#dž!f tōhpD ĩžZ ʒÄŮLjdž!f tōhpD LJGöZŮ
 KG!f2p K2njU tōσ ÜŭöÄŮ Džpk Dž! tđžöpl!f tōÄsT!f IjRNj LJ#! YÄk#dž 2öε ĩÄsT
 2ÄnjU ýÄD pηLj Rq ĩLjhdž!fÄ ĩLjzdž!f LJöhu KηÄfzÄ ÖhGk#f 2λŪGhu KdžKNj!f tλöbσ
 CŽž!f!f wGnjLjdž YGk# Ö5 ÖZG!T 2pT dž# Öh2z!f ĩp!f!f G!j!f2k Ö5 tō2zŋ!f OŭŮT dž!
 LJdž pöpz!f ÖLjηGŮ2I!f pÄnjη K!o! ppÄ ÜÖLjηGŮ2I!f Dž2Gσ! CŋhpŪf w!2!Ä
 YöR ÄhD ýGdž# äD2 Gdž# Gnj2Pc LJG# tōh2z!f tōT Lj!f tGσhŪ! tōŭö Tāk!f KfpÄnjηdž!f
 . ĩ2ηNj Σ džGP!f LJ2I!f Ö5 ÖLjGη2η!f 2NjG!f!f pñZ yŏž

KŪG#Tq IßZ tōh2z!f ĩ!q poétique tō2zŋ!f OŭŮT dž tđžη2k pñT ppÄ
 Uʒ2 Rq Ütλöbσ!f f ÄT!f!f Ö5 YfpñŪf ypfÄ ĩ!q YöbŪf D!η2kdž!f tōd2hu ʒžk
 qdžŲŲ Yε qGY 2Äk#p!f Džnj!D2 ĩžZ tō2zŋ!f ĩ!q tUs!f!f tđžη2k pG!f!f LJdž pöpz!f
 poétics pöbη OŭŮT dž θ2K!ö Änj5 Ü2zŋ!f ĩ!q I2TGhudž ÖσÄk tđž!f!f LJŪ ĩDžq!f
 . tō2ZGŋ!f!f Gnjdžη2köÄ

fRnj! pσfÄ ĩdž!dž! tš!kPdž KGödz!k tōh2z!f tōhpŪf tσG!f!f ĩžZ K2njU Gdž#
 KGö2zŋ!f Ütō2Zŋ!f!f Ütō2zŋ!f :2Tσ!f Ū ýG!dž!f ýöhu ĩžZ 2#Rlj OŭŮT dž!f
 ÜtōhpŪf ÜYpŪf DžžZ Ü2zŋ!f tō2Ulj Ü2zŋ!f LJ5 ÜtōLjG!LjŪf Ü ĩ2zŋ!f ÜtōLj2zŋ!f
 ýÄTŪf KfRpoétics tōLjök ŭ!f LJdž KGdž!f!f IjRNj ý#Ä" .G#ököÄh!f ÜGö!ž TöÄh!f YfpñŪf
 (1). "2G#kñŪŪf YfpñŪfÄ yñT!f DžöNjGsdž ĩžZ t!f!f!f tō!ö2εŪf

pG!f!f LJdž 2öλ#f!f ýÄGσ ýhu Ütđžη2k!f pÄbσ pLjZ tōh2z!f KG!f2p!f 2pÄkk Dž!
 :DžnjLjöhu LJdž Gnj! f GP DžÄnj5dž CŽŮZq LJö!2fp!fÄ

(1). 14 f Ü ʒhG!f yη2dž!f ÜKGöb2!fÄ KGö2zT!f : Ö!ö!zÄ 2!Äö

GNjGdž ǰD †öuGñöq †söUĂ ΣGǰD ǾǾZ †özzǾ! lǰzǾT k Öǰhü †öo: fǾP NjGc üFDǾI
 LJZ †pözzü ǾzzǾ! † ǿ!f NǰǾPö ǾǾ!f YGöǾ!f ÖNj IǾñs!fǾ (zKǾk!f †5Gǰdž) IǾñs!Ghu
 Gdž" :ýǾIö ΣGǰǰf fRNj ǾǾZǾ Ü ÜzKǾk!f †5Gǰdž Gdž CǾöTǰf †ödz! ÖǰGǰǰǰf yñzdz!f
 fRNjǾÜ IpöǾñ †zöhu †!q †Pǰǰ!f Gñkzöhu LJZ KǾdzǾ!Ghu WǾzP!f ǾNj †özzǾ!f Nkǰö
 †huǰzkdž!f †ǾǾ!f LJöhu †5Gǰdž!f †PǾ ÜzKǾk!f †5Gǰdž ǾDÜ IǾñs!f NǰödzǰD †P ǾNj WǾzP!f
 (1). "IzǾkhudz!f †ǾǾ!fǾ

zǾödz GdžNj LJözǾödz ǾǾZ DžǾk YöR Ǿhu ýGdžǾ †ǰz †özzǾ!f ǾJD ýǾI!f †T ũP
 .†öǾ!f zǾödzǾ †öǰǾ!f

ǾǰzǾhu Ü † ǿ!f KǾöǰǰ! ǾǾZ †özzǾk YöR Ǿhu †ǰz †özzǾ!f ǾJD ýǾIǰ zöPǰf Ö5
 † ǿ!f ýöǰǰ Gdžǰǰz ÜYǾIöǰǾ †!Üǰ!fÜ zǾǾ!f Ü Ǿöǰ!fÜ YöǾzK!Ghu †huKzdz † ǿ!f ǾJD
 ýǾ zǾzǰ LJD Yñö5Ü Gñǰǰz †skk LJD †huÜ † ǿ!f Gñǰǰz LJǾkǾ ÖǾ!f KǾöFǾñ!f ýǾ ǾJD
 .ýöǾöǰ!f †öǾdz Ö5 CǾhu!f ýhu NǰhuGǰǾ Ǿ ǿ!f LJZ CÖT

Yzdz!f †ǰz †özzǾ!f zǾRñ Ǿ!q ýǾTǾ!f ΣöǰǾǾD ýǾGö: zǾǾNjǾc qǾY hǾǰyǰǰ
 †ǰǾ!f zǾRñC LJö" :ýǾIö †öo Öǰcǰ!f CǾuǾ!Ghu ÖǾTǰdz!f fRNj †hu ýǾP LJdz
 †öo LJdzÜ Öǰcǰ!f † ǿ!f Ö5 †ǰdzǾ †öǾzhu †öuGkǾ!f †ǰǾ!fǾ †T GǾhu †öuǾz!f †özzǾ!f
 KzǾǾ †öǰcǰ!f KǾǰǰǰ!f ǾJDǾÜ ǾzzǾ!f Dǰǰ!f ýǾdzk †öǾNjGñ!f †öǾT!f †özzǾ!f ǾJD
 CǾTǰ! Ǿ!Rhu †ǰñdzdz †ǾǾñ ýGdžǾ! GdžǾz KzǾkhuf ýhu † ǿ!f †ǰǰ! IpöǾñ †öǰǰǰ GǰǰD
 (2). "IpöǾñ †öuǾz †özzǾ

.38 † Ü 1991Ü KǾzöhu Ü†öuǾz!f †GöhuÜf †ǰǰdzǰD †özzǾ!f Ö5 : YöR Ǿhu ýGdžǾ (1)

.57 † Ü1989Ü KǾzöhu Yǰǰǰf zǰp ÜzÜ Ü†öuǾz!f †özzǾ!f : ΣöǰǾǾD †özǰ †özöD ÖǾz (2)

Džnj5 LJ#džö Ü NJq " : ýÄlô5 f2ÄdžD tšh2z!f tšfpo!f tš2zT Džnj5! Σ öljÄpD U2KTöÄ
GöZGdžknf ÖPö2Gk!f GnjpGö ǁ Ö5 Gnjö!q Glj2Ulj fRq Üq Goöo T Gdžnj5 tšh2z!f tšfpo!f tš2zT
Gö!lÄ (1) "Gö ǁGö ǁÄ Gö5G!lÄ

Gdžf/p ýUk LJD Änj tš2zT!f ǁǁÄ " :ýÄlô5 tš2zT!f ǁǁ LjZ Σ öljÄpD tšpökö Gdž#
(2) "pöbη CÄu Ö5 ǁD Ipöbη ljCöTöÄ Dž!Gz!f Ödž ǁk LJD 2pIk Ö#!Ü DžÜ#!f þu GdžÜ#

Dž!" GnjöD Uoǁlj Σ öljÄpD pdžoD ÖǁZÄÜ Yöb ÄhD ýGdž# tš2zT! DžpIk Gdž ýŰP Ljž
Ljžz Rljž NJzÄGk ÄD tšh2z!f tš2zT!f NJk#2k Ü lj2pGžk Ü po!Ä 2fRž pljZ ýak
Σ öljÄpDÄ Yöb ÄhD ýGdž# tš2zT ǁǁ Izöǁdž!f Önj tšh2z!f tšdǁ!f LJRq (3) "pözh

tšT D GNj2ÄRη Y2u kÜ tšh2Z tš2zT! IzöηÄ tšpÄ ljRnj ŰJD ýÄl!f tT ŰPÄ
GnjhÄTö Ü tšdžG#kdž tš2zT Ö5 GnjäöpoÄ Gnjdžöpp Ljöh yžηk!Ü tPdžGT tšfpo Ö5 O'džöKÄ
. t l!f

:ǁǁk!e KÖGöž!e

KGljFG#!f 2FG ǁ LJZ LJG ǁljÜf Gnjh 2ödžkö IzNjGÜ tžǁ!f 2hczk :hŰ!e !NjNJ2Dž /1
šŰP ÜLj2l!f Džž ÜLjGdžoǁ!f " :ǁ!Gzk NJ!Äl! NJöǁZ Ü ǁ!Gzk Yf Džzlj Ljž ÖNJÄ tšo!f
(4) " LJGöhu!f NJdžž ÜLjG ǁljÜf

Gnj! ÖljGzdž!f CöZöQ ýÄGölj Öǁö Gdžö5Ä GoŰöTfÄ tž! tžǁ!f ÖljGzdž K2l# pl!Ä
.Gnjö2zkh þG!ǁ!fÄ Ljö ǁ2fǁ!f U'zh DžGp 2ö#Ä DžηGzdž!f Ljž

(1) 79 t Ü šhG ǁ!f yη2dž!f

(2) 78 t ÜNJ ǁ!f yη2dž!f

(3) 9 t Ü2005Ü šTäzpÜ Y2z!f YGk#!f þGörf Kf2ÄTljž Ütšfpo!f tš2zT :DžöNj2hu 2özz!f þhZ

(4) (4 Ü3 Ü2 Ü1) KööÜf :LjGdžoǁ!f Izǁ

ĽĴŪ Ū ĩþþzk!f ĞnjzhĜŬ ýŭP ĽJdž äĀĴ Ğnjöŵok ĽJþdžö Ū þŵþð þž! ĩĐ ĽJq
þö!Ĝdžŋ!f þöŷs!f ĞnjŵdžfÄZ ĽJdž þöþz!f Ÿöözĳ ĩŵZ ýdžzöĴ þofÄ äĀĳdžŵ DžĜdžĶNjŪf
ÜKfÄŦŪfÄ KĜž! DžŬĴdž!f ÖZĜdžĶŋŪfÄ ÖþŪf YÄĴĴ!f ÖNj þöfÄž!f ĽJRq
ýurŬŪf ΣĴŋ!f þöfÄž!f KĴĴþ Ĩ!R! ÜþZZĜŦĴdž!f þŋÄ!ÄöþöŪf žþfÄdž!fÄ KĜŬÄšŵdž!fÄ
þŬŬšŵ!f ýŵ!f ŐŋĴĐ ĽJdž Ğnjŵzn Ĝdž fRNjÄ ýĜdžĳþŪf ĩ!q Öžŋ!fÄ ŪĴÄžöŦŦ!f ĽJZ fžŵzk
Ğnjŵŵ Öš Ğnjĳž! yöÄĴĴ þöžŬ ĽJZ Ĩ!RÄ ŪNŋ ΣĴĴŵŪfÄ yþfÄ!f žöÄŦĳ ĩŵZ Ĵžþþ
.Ĵþþŋ ýĴþŦĐ ĽJZ Džfþ!f

:hŵŋþŋŋŋ hŷþŋŋ ĴĐž /2

ĞnjŪ þŵĴĴŪf ĞnjžŦĴŋZ ĽJdž žŦĴž þžŋ!f ĽJĜš Öþð YÄĴ þöfÄž!f KĴĴþ fRq
ĞnjĴdž ĽJÄþĳö Őĳ!f ŪäžPŪf žŦĴŋ!f yöžŋ Nj!ŪP ĽJdž ýþŦĳö žnjŬö ĩR!f žŦĴž!f
:(ĽJĜdžŋ!fÄ ŪĴĴþdž!f ÜKĜöŦŦŦ!f Ū þþof!) ÖfÄž!f ýdžž!f

əžĴ!f žžžöÄ Ūþŵŵ!f ŐŵĳĳÄ þþŵŪf žþĳĳÄ ÜKĜöŦŦŦ!f þŵĴþ þžŋŋŵ"
.(¹)Ÿĳþ!f ĞnjĴž žŵžö Őĳ!f þžžŋĳ!f þžŵŬ ĩŵZ

Öš Njĳöž þĴŋöÄ ŪjžĜþšĐ ÖfÄž!f Njš ŸŦö ĩRŋ Ÿ!Ĵ!f ÖNj þžŋ!f ĽJžš NjŵžÄ
.Nj!Äŵ ĽJdž ĴöŦŦŪfÄ ΣĴŋ!f þöž Nj!ŪP ĽJdž ýĴĴöÄ Ū þĴĴŵdž þöþĳdž ĴÄŦ
:ĞnjžNjĐ ĽJdžÄ Ğnjŵ þŦĴP KĜdžĴ þöfÄž!f þžŋ!fÄ

f Ū Dž1982 ŪĴNjĴ!f ŪĴöŵdž!f ŸĴŋ!f þĳþdž ŪþžžŦdž!f þöfÄž!f Öš þĴžþ þöfÄž!f ĴĴŋ :ĽJĜdžž Öĳĳ!f þŵž (¹)

ýĀĠok tō!ĠōP Dž!Āz! Ġnjkn!Ġzdž LJdž DžĠ!Ġhu yřfĀ!f LJdž tĥō2p tōfĀĀ!f tžđ!f LJdž
tžđ!f ĠĠIk!f Ī!q ŌfĀĀ!Ġhu yřpō Ġdž fRnĪĀ Ü⁽¹⁾" t Ġzdž!f yřfĀ!f Σ#zk LJd Ġnj!ŪP LJdž
...2fĀo!f DžD 2 TĀ!f Džf p2Ī!f Ō5 ĠfĀĲ ŪtōuřfĀ!f tŪōĲ!f

Ō5 t žzk tō TPT tžđ5 tō TPT ý#! tĥĲ!dž!f tžđ!f DžpPkĲ ŌfĀĀ!f ĲJq DžĀ
ŪLJō2Tz!fĀ pōřfĀ!f LJ2I!f Ō5 t žzk ā2Přf tō TPT tž! LJZ 2 ĲPk ĪŪĲĀ!f LJĀ2I!f
tđžpPkĲdž!f tžđ!f LJZ 2 ō2!f Ō5 tđžpPkĲdž!f tžđ!f 2 ĲPk Ġdž# 2ĀŪkkĀ 2ōžkk tžđ!f ĲJŪ
tō TPT LJōhu ĠnjšōUĀk KĠōsō# Ō5 tžđ!f 2 ĲPkĀ IpōřfĀ!f I2ks!f Ō5 Īkō tĲōpđž!f Ō5
.NĲ!sĲ YKĠ#!f LJZĀ pōřfĀ!f ŌfĀĀ!f ýdžz!f Ō5 ā2PDĀ

LJĀp ĀoĲ!f Ō5 EŪPō LJd NJ! LJ#džō ŌfĀĀ!f ĲJd ŌNj tōfĀĀ!f tžđ!f KĠdžĲ LJdžĀ
Ō5 ĠŪPD řQ 2ZĠ!f LJĠ5 2zĲ!f Σ#Z Ū t Ĳ! DžĠ!f ĪĲzdž!Ġhu ŪPđz Ĳ!R LJĀ#ō LJd
LJzĀ!f LJŪ" LJzĀ!f Ō5 2Pc đŪP Ī!q Īpđō NĲŪ Ū ĪĲzdž!Ġhu ýPō đŪP!f řNj LJ35 ĀoĲ!f
ĀD t T!Ġhu ŌōŪk Ū ĠnjĲ#! Ipō T!Ġhu ŌōŪk tžđ!f ĠĠŪPā5 ...2zĲ!f Ō5 tōĲĲ!d tđžōp
.(2)"tōfĀĀ!f

LJdž tZĀdžŋdž KĲ!f" tĲ!s!f tĲpŪř ýĠdžZŪř Ō5 Ġuřōd tōfĀĀ!f tžđ!f KĠdžĲ LJdžĀ
ŌpŪř ýdžz!f Ō5 Džnjdž!Ġ5 ŪŪĠs!dhu tĠĠdž!f KĠpŪz!f LJdž tZĀdžŋdž ýĥ ŪŪĲ5 ŪĠs!Ūř
.(3)"ĠnjĲōhu DžĲK ŌĲ!f ŪĥfĀĀ!f ŪĠnjkřRhu ŪĠs!Ūř KĲ!

Ū2004 LJfĀŋ Ū21přZ tōĲĲ!ĲŪř DžĀ!z!f tĲdž ŪtōpŪř tōfĀĀ!f ýĠdž Ō5 tžđ!f KĠĲ!k :tĲĀĠk pōz!f pđžōd⁽¹⁾
.52 f

ŪKōĀ#!f Ō5 YřpŪř tŪř2 Ġnj2p T k tō2njT tō2#5 tĲdž Ō5 ĪzĠŋ ŌŪzdž!f pĥZ pđžōd 2ZĠ!f yž 2fĀo⁽²⁾
Ō5 tžđ!f KĠĲ!k :tĲĀĠk pōz!f pđžōd LJZ ŪĲ Ū(155Ū156) f Ū2ĥdžĲōp ŪŪNj1408 ŌĲĠ!f yōĥ2 Ū261 přZ!f
.53 f ŪtĥĲ!f yĥ2dž!f Ū tōĲĲ!ĲŪř DžĀ!z!f tĲdž ŪtōpŪř tōfĀĀ!f ýĠdž

ŪI2NjĠ!f Ū22Ġzdž!f 2řp Ū1Ū Ū2Tđ Ō5 tōpōř!f Ōĥ2z!f YřpŪř Ō5 tōfĀĀ!f pĲ! : Ī2fĀŋ!f DžŲnj2řf pđžōd⁽³⁾
.222 f Ū1983

ýdžzkľö ø2ľdž!f ůłdž5 Nľh f ĞP!f NľĠηdž Υľσ tžđ!f 2UĂö Öľpđ YĂľj ý# ĹJq
I2ö Tľ!f t Tľ!f ĠdžD ÜtľhTP!f ĩŹ U'2z!fĂ ůf2PŮf pľZ I2ĠĂŮfĂ ĠĠoöŮfĂ 2fĂσ!f
ĠdžD ÜΥĠľŮq Ăđ pľ2Ůkľf LĴĂp I2#2džĂ t5ł#dž KĠoŹŮT džĂ Kľp25dž ĠňJf2c Ö5 ÖĬkľk
Ö5 tžđ!f 2öUĂk tösö# ÖŹö Ġdžö5 U'2zľjĂ 2fĂσ!fĂ 2 TĂ!fĂ p2Ź!f 2UĂk5 tđfĂđ!f
:tđfĂ2!f

2 TĂ LĴdž tđfĂđ!f tđ2öľhžk!f 2 TĠľz!f LĴöľ ýT5!f ΥzŹT!f LĴdž Nľđq :qřpēllē /ē
f ħ!fĂ ÜÖĬŹkđž!f ĩ!q I2#5!f ýĠTöq Ö5 ÜĠňjľöľ Ġdžö5 ýPľpk ĠňĴŮ Ü2fĂσĂ p2ľĂ
LĴdž pĠĴ!f LĴdž ĩĠľň5 Ütđ2fĂσ yŮĠdžĂ Ütđp2ľ yŮĠdž ĩ!q đžľĬö NľkŹđžŋ Ö5 ÖFfĂđ!f
tđp2Ź!f yŮĠdž!f ýĂĠľkkĂ Ü2 TĂ!fĂ p2Ź!f LĴöľ ÖNj tđľĠľŮf tđFĠľ!f ĹJah ä2ö
(1)."tľ#Ġľ!f ĠĠöTŮf ýöłdžk ýĂĠľkk5 tös TĂ!f yŮĠdž!f ĠđžD .LĴdž!f LĴĠö2ľĂ tľpσŮf

Ă p2Ź!f LĴöľ tľűz!f LĴZ đňjłđpσ Ö5 LĴĂ2#2ö pĠĴ!f LĴdž 2PŮf U'zľ!f ĠđžD
. 2 TĂ!fĂ p2Ź!f LĴdž 2ł#đ 2fĂσ!f

LĴö2Tľz!Ġľ (p2Ź!f) 2Tľz!f ľRň Ůľ2k Öđ!f tľűz!f Ġľ! O'urkk tľľ Ġdžđ
LĴZ I2ĠľZ Ăňj p2Ź!f ĹJah ýĂĬ!f yđŮkľj ľRň!Ă (2fĂσ!f Ü2 TĂ!f) LĴö2PŮf
ÖFfĂđ!f ΥĠĠ!f KľĂpđ äpσq Ăňj LĴRq p2Ź!ĠĠ" ÜĠň5 TĂĂ ĠňdžöpĬkĂ tľpσŮf U'f2zkľf
Σđľ!f ä2öĂ ÜĠňj2ö LĴD Ö5 OđžŮö Öđ!f IĠöσ!f LĴZ Nľköđ2 đžöpĬk Ö5 LĴĠđ5!f f ĠTľ!fĂ
(2)."Öľj5!f Nđđ!Ġzľ Ġňjľpľkľf ŮĂĠσđž ĠňöŹZ 2ĠĂ Öđ!f IĠöσ!f ľRňj LĴdž Ůpľ Ġňö5

tđσ LĴdž ÜtđfĂđ!f NđöŹZ ĩľľk ĠöľĠľđ f2Tľz 2 TĂ!f p2ö :ēTŹjllē /f
đ!ĠZ tľPĂ tđľđf2!f KĠö TPT!fĂ ýĠŮŮ! ÖĬ2ö5!f ý#đ!f 2öĂ TĠkĂ ÜĠňjľpσđ 2öĂŮk

(1) ÜĬ2ňĠ!f ÜΥĠĠ!f tđ2T dž!f tľöňj!f Ü1Ů ÜUĂσđž Υöňj tđłŹł! tľ2Ġdž tľľ2p tđfĂ2!f ĠĠľľ :đžĠĠp pđžσđ f2öľ(1)
.82 f Üđ1984

.56 f ÜtľĠľ!f yň2dž!f Ü tđľĠľľŮf đ!ĂŹ!f tľňđž ÜtđfĂ2!f tžđ!f ýĠηđž Ö5 tžđ!f KĠöľĬk :tĠ2ĂĠk pöž!f pđžσđ (2)

ÖfÄz!f YkG#f!f ǁJ35 äzPD tñjñ LjdžÄ Ütñjñ Ljdž fRñj .yǫfÄ!f ΣG+zñf LJÄ#ö ýöPkdž
CǫöoDÄ CǫöTDÄ LJ+GdžD Ljdž tǫfÄ!f GñjsT k Ök!f IGöo!f 2NjGÜdž pT2 ýñD Ljdž Nj5ÜÄö
Kǫö TPT!fÄ tǫpöÜf t#2o YöGTo p2ñ!f LJG# fR35 t5ñKPdž!f tzhñD!f 2ÜGñjdžÄ
2NjGÜdžÄ tñj2GP!f 2NjGÜdž!fÄ tñj+dzÜf U'2zñ tñzkö 2TÄ!f ǁJ35 Ljdž!f t#2oÄ
.Kǫö TPT!f

tǫpö!f tǫfÄ!f Ö5 NñjZ tǫpöñk!f tǫfÄ!f Ö5 2TÄ!f 2ñKPö

pñjZ YöbÜf GñjdžpPk!ö Ök!f tǫžñ!f ýfGñ!f Ljdž 2fÄo!f 2ñkzö :pñjñ / t
ÄD LJGkö TPT Nñ!ÜP Ljdž tǫpökk Ü2öñzñ!f YfÄñD Ljdž YÄñj ÄñjÄ Ü ÖñpD tñ!f ljaGññf
öG T5ÜfÄ zGñöÜGñ 2Tkö NñG5 Gññj 2fÄo!f LJG# fRqÄ ÜGdž tǫurp ýÄo 2ñ#D
I2ö Tñ!f tñTñ!fÄ tñö2ñdž!G# tñpöÜf YfÄñÜf ý# Ö5 2fÄo!f pññjÄ ÜtöZÄurÄdž!fÄ
ññz Gñññj üöÄD LJÄ#ö tǫfÄ!f Ö55 Ü2PD Ì!q ÖñpD YÄñj Ljdž 2ñKPö Nññ!Ä ÜtǫfÄ!fÄ
2fÄo!f 2Röo LJD yöDk!ö ÖfÄ!f YkG#f!f ǁJD Gdž# Üññdž tñö2ñdž!f Ö5 Nñjdž Σ+zñf
Ljdž 2ñKPk ljaÄurö tñ2p LJD Gdž# (...) äzPD GñGöoD CǫT LJq NjdžpPk!ö Ä ÜGñGöoD
·(1)2Pc Ì!q ÖfÄz tñ!

.Kǫö TPT!f tGdžZD LJZ 2T#ö NñjD ÖfÄ!f 2fÄo!f tñ fGTP DññjD Ljdž

2ñ#D ÄD LJökö TPT LJöñ LJÄ#öÄ Öñ2GP 2fÄo LJöZÄñj Ì!q 2fÄo!f Dñññj
pö2k Ü fññ tñP tǫpöñ GññññjÄ tǫTPT!f LJöñ LJÄ#öÄ Öñññj ÄD ÖñPp 2fÄoÄ
.Nññ ÖÄñ!f

LJahü ä2ö Ljdž Ì Gññj5 Ü2PÜ pñGñj Ljdž 2ñKPö GññGdžzkñG5 2fÄo!f tññ!f tññññj Gññ
2TÄ!f Ä p2ñ!f Ö5 ýGö!f Äñj Gdž# ÌoT5 Nñkz! Kǫö TPT!f LJöñ 2Äpö Ìñ!f 2fÄo!f

.59 tñ Üñññ!f yñ2dž!f Ütöñññññj Dññññ!f tññdž ÜtǫfÄz!f tñññ!f ýññdž Ö5 tñññ!f Kǫöñññ :tñ2ÄGk pöz!f pñ2oñdž (1)



Džl (...) †pɔ!Ghu U' nɪljɔk Ōk!f †ōTPT!f LJZ †ōpɔ!f LJ#džö zō# Ynɛz!f pTɔ Ynɛzlj!
(1). "Gnjhu YŮG'Pŋ!f Ynō Ōk!f †žŋ!f ýĀo LJdž KdžT!f ylo

YKŋ!f LJɔ Ōljɛk ĩpɛlj!f ýdžz!f ýPp† †ōĀžŋ!f KŌĀk!dž!f †!a!dž LJɔ †o!fĀ
YŮU'ĀD Yljɛljɔ Ōk!f †ōĀžŋ!f KŌĀk!dž!f LJdž †džɛɛ ýdžɛk!ŋ LJɔ NŌŋZ ŌfĀĀ!f
ŌfĀĀ!f ýdžz!f Ō5 LJŋ# fRQ †ōo!h U†ž2#5!fĀ †žžžkɛŋŮf U†ž5G!A!f KŌ TPT!f
LJɔ YKŋ!f ĩž LJ35 ŪŌždžŋ Rŋk!DĀ ŪYŋhŮ ŪŋŮ5 ŪžĀ!ŋŮ5 Ū ĩĀž! Dž!GZ :KŌ TPT
U'52ö U'ŋk2dž †!Gdž!f pɛz pɛlj LJ#Ā ŪKŌ TPT!f lɪɪNj ý#h †ŋk Ōk!f †žŋ!f ýdžɛk!ŋ
†ōfĀĀ!f ĩ!q †džžž!f ýPpK LJɔ Gkŋh G'U'52

Ō5 †Āž! KŌĀk!dž †ŮĀ †ljɛljɔ LJɔ Nkɛljɔ LJ U'ŋk2dž †!Gdž!f pɛz ĩ2 ýŮP LJdž
ŪžfĀo!f Ō5 LJĀ#kĀ †džžž!f †žŋ!fĀ Ūpɛlj!f Ō5 LJĀ#kĀ ĩoT5!f †žŋ!f :ŌNjĀ †ōfĀĀ!f
Ō5 KŋpžkPf †ŮP! LJɔ LJ#Ā ŪYljɔ5 pɛljɔ Ūɔ Σɛɛɛ!f ŌhTŋ Ū†žžžŋ!f †žŋ!fĀ
Yŋh LJdž NjđĀđNjĀ žžžŋ!f Dž!GZ ĩ!q ýPpö ljɛljɔ †ljɔ LJ# Ūpŋŋ!f ĩĀžŋ!f žĀ!dž!f
:ŌNj †ōfĀĀ!f †žžžŋ!f †žŋ!h pĀT!dž!fĀ Σŋljɔ!f I!pD †hŋdžh ŌNj ljɛljɔ †žŋ!G5 LJɔ Ū†žŋ!f
Ū†žlj5!f NjKŋžĀ!dž †PD Njŋlj!k! ĩžžŋ!f Σljɛljɔ KŋžĀ!dž ydž ýPpK Ōk!f †žŋ!f †Ůk"
Ō5 †žžžž ŌfĀĀ †lj ĩ!q †užžžž!f †žžž LJZ ŋNjŋŋ †Āođž †ŋŋljɔ!fĀ Ū†žhŋ#žk!fĀ
(2)"NjK!ŮpĀ NjŋĀ!ljɔ

ŌljŮĀ!f Σŋŋđž!f ŋNjžpTŋ †žžž YK# †Ůlj Ūpɛlj!f Kŋljɔ Ō5 †o!h †ōfĀĀ!f †žžž Ō5 :U'ŋk2dž †!Gdž!f pɛz (1)
.102 † Ū1998 ŪKŋĀ!f ŪYpŮĀ LJĀlj5!fĀ †G!ŋ!
.60 † Ūŋŋlj!f yŋdžž!f ŪžTžžž!f Ōhžž!f pɛlj!f Ō5 †žŋ!f KŋĀk!dž :†hŮŮ!f LJdžŮŮf pđžođž Dž!G!f pđžođž (2)

DžöPík Ĩ D Ü Z öł#k!f LJÄljG!f yurPk tðzæT!f †zñ!f LJD ýÄlJ LJD LJ#džö ŽöPŪf ÖS
 .†öσ'Adž KGžwü ŽöhuZk!fĂ KGžzü#ñ! İLjPŪf þo!f





FNJĩz hũĩpyŀ ॥ ƒ Fĩ#ũ+Nj hũĩɛNjþ ॥ ƒ DžNjDž ƒ Dž

:üNjŮε KΘGǾZIIε

: "hG#FIIE DžY hΘDŽII" FNJ T dž t p f q Ĩ Dž d f z t z Dž ! ú θ ε I Ů N j θ t / 1

GnjKǾōσ yñŮ GǾž!GǾŮ! ŮGñD GnjKǾhGk# C f 2 Ā ŌσPk tǾ2Ff z η t h k G# Ō d ž L j G z k l d ž D ž Ů σ D
ý z L j d ž L J G # Ů Σ L j Ā k h 1953 ý ō 250 13 Ōσ K p ! Ā Ů Ō ! G u p q ! f N J P ō 2 G k Ā Ů I R s ! f N J K ō T P T h
t η ! G z d ž Ů ! L J ō p F G z ! f Ā D Ů ý G h η ! G h L J Ā l o k Ů ō l L J ō R b f L J Ā p N j G η d ž ! f N J ō 5 Ō I k Ů ō f z # 2 d ž G n j ō h D
L J Ů Ā ! f Ĩ ! q I z l Ů f p / 250 y ō d ž η p G Z ý Ů l k l Ů f p z h Ā . K G h G T Ů f L j d ž Σ L j Ā k Ō 5
."2Ff z η ! f"

.GǾ l ō F 2 f 2 Ā p N J ō 5 y p Ů f y z Ů Ō ů F G Z Ů ō σ d ž Ō 5 ā z h # ! f t l j h Ů f D ž Ů σ D K a T L j

L J ō p b f z Z G n j ! G P Ā (p N j G η d ž ! f t ō l j 2 s ! f R G k l D) G n j p ! f Ā L j d ž f 2 ō λ # t h 2 l d ž K L j G # Ā
D 2 Ů k Ō k ! f K f 2 λ d d ž ! f ý # K T G Z L J ō k ō T P T ! f L J ō k G N j 2 h z Ů 2 ō 2 σ k ! f t ō η Ō 5 Ů h G Ů u ! f
. Ĩ 2 F f z η ! f θ z η Ů ! t d ž Z D p z h L J Z G n j ! K 5 T # Ō k ! f Ā t ō l G Ů Ů ! f t o G Ů ! f Ĩ z Z

ý # ý z η G ů z d ž Ů l j 2 u r G σ L J Z Ů Ā Ů 2 F f z η ! f Ō u r G d ž L J Z t h ō 2 ε D ž Ů σ D L J # k D ž !
G n j ō Ů Z N J K G d ž T h I I 2 k N J l j # ! . t o r 2 T l j 2 # R K a ō D ž ! R q Ů G N j p ! f Ā L J Z G F ō T ý d ž σ k N J K G s ! d d ž
y ō ž ý Ů l k l Ů f L J G h q D ž Ů σ D G k l j G # Ā . N J ! 2 ā λ k ! . G n j ! t z ! t h h 2 z ! f l j 2 G ō k P f L j d ž f C p h Ů p h Ů f Ĩ ! q
K G l j h Ů ! t h 2 z d ž t l j 2 p d ž ý Ā D Ů t h h ! G z λ ! f t l j 2 p d ž Ō 5 N j d ž Ů z k y ů G k ō Ů K G l j h ! f L j d ž w Ā 5 ý Ā D
t h h # L j d ž 1911 t l j l w 2 P k k ! L J ō l j d ž d d ž ! f D ž D t T F G Z t ō Ā l j G λ Ĩ ! q G n j l j d ž ý l k l j k Ů + d ž T G z ! f Ō 5
. 2 F f z η ! f y p Ů f

G n j T G Z Ō k ! f t h l s l j ! f K G Ů Ā z u r ! f y h l h Ō h T Z 2 G ō n j l j Ů G n j p ! f Ā U r z z k p z h
t l j h Ů f G n j ō D G d ž h ý d ž z ! f Ĩ ! q D ž Ů σ D K 2 Ů u r f t h h l z ! f U r f 2 d ž Ů f Ĩ 5 T k l d ž Ĩ ! q N J Ā P p Ā
t ů F G z ! f ý ō z k Ō k ! f ā z h # ! f

.ÖdžLjGžk l dž DžŭoD Kf2ÄTLjdž LJZ 2003 DžGZ K2TLj:2ö2l 2hGZ /3

tlj l ý2Fžnl! YGk#l! tšLjÖÄ! l l l dđž! l ýž 2pG T : DžGöŬf a52dž ýž/4

.1973

.1993tlj l 2Tŭ! tšLjÖÄ! l l l dđž! LJZ 2pG T : t#dž l YöRĞ#D/5

tlj l Σ ö2Ghu ý GkGdž2D Kf2ÄTLjdž LJZ l2pG T : Öh2Z tUo! Ö5 t#Gk#l/6

.1985

.DžÄ# LJGö l l /8

. ll hu šöšö pÄ l Ŭf tšfÄ2 fPc Σ ö!Ä f2öPDÄ/9

:přpž pčFY hřčNjř t q#Dž /2

p l n! l l2#fR" :GđžNj LJöKlHg l LJököfÄš Ö5 2sl äÄ l K l ö! tšfÄš! l l jRNj ŬJq
ýdžok l2#fR Ö5 2sl Änj ."2ö2l 2hGZ" Njž l f 2uGö Ö5 tđžGpqÄ "Σ fÄo! l ý uÄ5Ä
Gđž Ŭh/2hu Gnjurzh! Kđžk Gnjčahu Ŭ Ŭp ll ýŭPö Ŭ Gđž Kf2džGždž!fÄ KĞp2Gsdž!f LJdž
Ö5 ll GŬ .t#Gk#l! t#NjÄdž! t l #GZ l c2dž DžGdž 2Gždž!f tšGnj l Ö5 ll l sl pñk! Njž T ÄD
.GnjdžzŬ 2ŬkPfÄ Gnj l fÄD K l jöčhu LJqÄ l pöoÄ l pofÄ t l ö l o Ŭq D2lk Ŭ 2öPŬf

LJGdžÄ ýž tžÄdž Ŭto5T 2TZ tž l kÄ t f dž t ŬÄ LJdž LJÄ#kk tšfÄš Önj
KpÄ Ö5 "ýGhuÄŬ LJhu p!Gp" Njž l f 2Gđžzk l f 2ÄT dž ýÄo GnjÄfpoD 2 kžk ŬýÄT 5
.šösoT K l j# LJq G T ÄT P 2GökljŬf LJdž YÄlj Ö l ö l o! l ll dž l Gh 2f2kZŬf Njž Ohu T D

DžGž! l ll fR! l2ÄT LJlso l2fGñ ýž p!Gp ýÄT ohu tšfÄš! l l jRNj t fpoD Dphk
2fžnl! l ý! Njž2Ŭ Ö5 t l jöŬlj l p LJdž l j2ÄhuZ ČG l jD ll RÄ t5p T! l šö2Ŭ LJZ G l j2shu
tš2fžnl! ä2l! l äpoq Ö5 K h#k2f tžö2dž l2žñdž NjNjGhuK l f K5! t öo tž T Gž! l f

LJdž Ğnjp2l NJlslj 2hukzf Ök!f tIsTlf Nuk2ÄT ŸIk!f ĞljNjÄ Ÿk!f Kf2TZ ĞnjšP t2Gk
 22ZD LJdž Dž! KÄdž!f Ĩl5 LJdž l2ÄT!f Ĩlk Kp2l ÖĞljÜ Ğdžh2" :NJ!Äp Ö5 KÄdž!f Ĩl5
 Ğnjkdžöp 22ZD Kljž Ğdžko ÖĞlj!Ä l2ÄT dž!f ÖljDž!f šÄlj Ö5 ĞNj22l LJÄšlj Džž
tšždž LJÄk LJdž l2ÄT! LJdžž Džž 22ZDÄ

(1)

Kf2GzT NJöžZ Kk+ 2fþŋ Ÿ!q lj2njU þljö 2ðžT ýšŸ l2ÄT Ö5 tšžkdž!fÄ
 l2ÄT!f ÄNj Ÿþŋf2k!f þnjTdž!f fRNj LJÄšlj LJdž 2þ!f CšT .Yšž þŋ NJh2lhu NJNjDž Džþh
 Ğnjö5 2Tþlk lþŋ þfþšÜ þfþþh! lþhjdž!f l2ÄT!f lRNj Ü Ğlj2sh Džž!f ĨfR! l2fĞs!f
 .šfĞlš!f

þ!šP 2Ğljž Ö5 ŸĞljÄ 2ĞTklj LJdž l2ÄT!f lRNj NjklþšD Ğždž Džž!f ŸžÄ
 .NJlslj šĞžZD Ö5 ýžžkš YljR!Ğh ΣĞlšÜf Dþh Ğž LJĞ22l NJšD Ÿq ÜÖ5f2ĞÄkÄs!f

tšT!f ýšlj tšlj2s!f 2šT!f Ğnj2þTÖ Ök!f tš2Ğŋ!f KĞlšžkš!f f2Ulj
 l2fĞŋ Ÿž ýTšk Ÿ2f2ŋ Yšž þŋ":LjÄljZ Kšk f2ĞTklj 2þšÜf lþ2ŋš! Ÿ!ÄÜf
 (3)" 2f2ŋ!f Yšž Dž2þk ýššk Ğlj2s":LjÄljzh 2Pš ýĞlžÄ (2)"Ğlj2s Ö5 l2ÄT!f

ýÄšk NjšĞlj ŸžÄ Ü lþš Ĩššk lþšdž tžš Ÿž Ĩžþ þ!šP ýžŋ Ÿ!f 2žÜf
 .tžž! Ÿ!q Ÿ!q

.27 f 2ðžl 2hGZ :ÖdžlĞžklžž DžžšD (1)

36 f Ü šhĞlj!f 2þT dž!f (2)

36 f Ü ÜNJslj 2þT dž!f (3)

Ök!f IDZdž!Ghu Īko!ÄÜ Njõ uP Gdžhu ÜNjKöhhü Ü NjFGöTahu Nj#G#ko!f LJG# ||G!Nj LjdžÄ .GNjZTGZ

Īk!f ĪTkl!dž!f Ö5 LJG# ýhu Ü U'Zzdž!f Ö5 G!jzpÄk Gdž# Džkõ Dž! LJGöZhu lJCGI! LJD Üq
y5p ĪR!f ZdžÜ!f "LJGöZl!f U'Zdž" ÄNjÄ Ü D: †öhuP U'Zdž ýhu!hu Njõ5 pPZö LJGöZ LJG#
Nj!fÄpD U'zhu RPaö LJD pöZöÄ Ö5oT NjõD †ño!hu †T25 ýZpD Ö5 NjFGI! IZÄZu! p!GP
ZÄZdž †hu!G!jdžhu G!jZ5" :ŸfGp lJGöq GhuZöGPdžÜ †žZfZñ!f IZÄÄ!Ghu †IžZkdž!f ||žk G TÄTP
KdžNjG! †žZfZñ KGö TPT ydž †!ÄZdž KfZfÄo †ZÄdžñdž þZD Zhüdž5Älj IZÄÄ äZþR
(1)" Ÿöðžñ fžfÄo ||zdž ZñljZl ÖðljD ΣG!sq Ö! ZöZok!f ýZo Ö5

NljZ KZhuZ Gdž# ÄD ýljGñ Ljdž ZlþD Ö5 LJG#ZKTö Gdžnjö!Zlj fþñö! Ljññž!f ÖIklö
NjõqÄ Ü ýñhu ÖljZhuþö NljÄþ Ö5 äÄl ÖljZ ZžKpö LJþö Dž! ..." :p!GP LJG!žhu †hK#f!
LJD LJÄþhu Ü Gdžljöhu ZöZok!f ||ZGzdž äþsq Ö5 äZlö!f NjZfZR pI5 Gdž þZhu GdžG!Z O!hu T D
Ljök T G T Z KÖIžK Rdž †!Änj!hu GñþöZok Ljdž ÖljZljdžK †pGZq †žZD Ko!hu T D ÖZfZR pI5D
(2)" KfZNjGöUdž!f ||žk ZöÄ T k CGljD

LJGöZ! IZZ#kdž!f NjKfZGöZ þZhu ýñž!f fRnj IGöo Ljdž lþöþñ GöGhuP p!GP! ZTk#k!
þZl Īk!fÄ Džö!l NjõPD LjhuGhu †IžZkdž!f fRþÄ Ü NjK!Gö!Ä LJÖÄ!Ghu Gñljdž †IžZkdž!f G TÄTP
†hök# KÖo GdžþljZ Ÿö! IZTZ †öþGö!f K!jG#..." :Äo!f fRnj ĪžZ ZöZdž!f NjKÄdž †T p
Ö5 KÄdž!f LJþö Dž! (...) ýö!hu ýÄñk!f ýljdž Čþhu þZhu GdžGdžKÜO5T dž!f NjhuGhu Z ðP KÄdž!f
ĪžZ lJþokö ýGhu!f Z ðP KÄdž!fÄ Z T LjÄ KZG!f ýhuD .KÄdž!f DžNj fÄljG#. Džñjkuo T
†!GÄ!f ĪžZ (...) O'ksö LJD K!hu!dž!f Ä DžFGKT!Ghu ýÄGzdž!f IZñdžZÄ ΣÄdž!f YG!öq
YZu!kö θfZ . NjõKhuþZ ĪžZ fZGñljdž LJG#Ü ýGhu!f yP Ö5 KÄdž!f Oñlj fZñ5 Z T Lj!fÄ

107 f ÜZöZl ZhGZ: ÖðljGžkl!dž Džöo (1)

55 f ÜžhG!fZp T dž!f (2)

LJdž ũhřǺ NjōǹZ fǺlǹǾDǺ Kōhřf WZǾP lǺhřǹ . lǺōžT DžGdžD lǺǺǹkǹ Ů Ĩkō Džnj!
KǾZǾǹ yǹzŮ Džřōdžřf YǾhřf ll!R DžGdžD LJōNjD ĨǾřf KǺdžřf zǹT! ĞǾuZǹ Ů f ĞTzřf
(1)" z TǺǺ

LJōǹzŮ LJōǹhřf ũř ydž Kdžřz Őkřf llǹkŮ lǾōř lDzđřǾhř řǹzkdžřf DžnjŮřǺ
řōǺř GNjzŮKǺřř Őkřf lDzđřřf lǺRnj Ů Ğnjljđž řTř LJǺř LJđ Ğōlkřf Ğđ LJǾZzř LJř! LJōsǹkPdž
lǺŮ ĞōljǾđžřD LJđ NjǾřǺZ řzǹ Ů ΣōzǾhř Ős zTǺ ĞnjōPd řđđz! ĞnjǹžD řǺzǹ řǺzk DžǺřf
Yřzǹf ř!Ǿ yǺřPdřf LJđ Nj! řžzřřǹf KǾŮřřf yǺđžř ũōōkřđ KǾhř zřřǹfř Ős lǺǾř!
.ŐljǾǺřf

řpǾhř yřřP LJđžŮNj! lǾōř lZǾōz zTkřō llǺljnjǺ řsTkřđžřf Ős LJǾōz řǺǾP zǺzō
LJđřǾ YkǾř! řđžǹlj řōřǺz ř!Ǿ řsǾuǾ řŮŮǺřǺřf řhřz řǺz Nj! ĞnjǾhřř Őkřf řzǺřf
LJǾōz KǾōǺ! řpōu ĞřzT řǺǾP zǺlō ĞǾřřf řRnj ŐsǺ ŮĞnjřō Ůřhř ĞřpNjǾ ĞnjǾřžōř Őkřf
:ŐřǾřf řōōřf řǹz Ğđžnjljōhř zřř zřǺōř yřřP LJđ lǺřǾhřf LJđ ŐljǾřřf zŮřřřǾhř

ř GNjǾōǾ Őljzōhř yřnj...řōǺřřf lǺRnj llǺđ řzKTD LJD řōzD -"

Ů řōǺřř! llǹōř Ős řǺD zōř.DžřřkD řōǺř řđ LJz řzřkŮ llǾřřǺ -(...)
!ĞnjzǺzk

Ős ũōǺř GNjđžǾđž KřpǺ.řǹTǾP řōǺřřf lǺRnjǺ...llǾđžzD řřř řǾōD ĞljD -(...)
!ĞnjǾzǹ LJǺřk LJD Džnjřf DžřǺ Ů zzdžřf

! ll! Őnjř...Ǿř GNjōǹz ŐljǾřř LJǾ -(...)

! řhřǾř LJǺřhř ll! Őnj...řTřř -(...)

laʃGŋ!f || ŋk ýGđž LJdž Ő! Ő!hGđž ý# ýhGldž ýh-

ŶžđP ýđžž Ő5 NJldž f ŋPkd LJdž pđžD ŬGđž || ŋđžD .†ŋđžŋ †l5T (...)

KLjDÄÜGldjÜ †ŋŋ!f LJdž GldjKpGžl yLjT k fRnjh.Gnj#žkk LJdž! ŶžpkŬ †oĀ! || ŋđžk KLjDÄ...
(1)".Ŷnj! †oĀ!f lJRnj yŋž YNjRöŶ LJdž!f Σ Gldj!fÄÜ

.LJGđž †oĀ! || ŋkdžf yđžkŶŋđ Ŭ ljpžđž NJ! †loKö ūžžĀ

NJKGōĀ! ýŬP LJdž NJKž#fR Ŷžž Gŋžžkō5 LJGđž Užžžž Ő5 IGōohu p!GŶ Ő!Kŋđ
CŶ! pžĀđž Gnj! Yžurđ || GldjNjĀÜDžnj! †pō Gđž ý# Ŷžž pNjGŶ!f †LjđŬLjlp NjĀ ŶžžĀ
Ő5 ŬJD p#akk5 Ŭžp!f fRnj KG5pGŶž! †TNjpljđž IGōohu p!GŶ Ő!Kŋđ pž!f CŶ!đž Ő5Ā pđpŋ
žhGž Σ Ő! NJldž p!GŶ Gnj! p#đđ! Kōh!f ūžžk Ő!f GnjžĀT ýđ!ph Gnjžđž IDžđžf p!GŶ IGōo
Gnjlj#! Gnjhŋp Ő5 LJGđž †LjG#đž žžžž! †Tžž!f DžljKžž GldjNjĀC Ŭ IDžđž!f lJRnj IGōo Ő5 žžžl
LjD GnjŋK!f Gnj! GnjžGŶPđŶ Ő!f †lđžŬ!f Ő5Ā Ŭ GnjĀž Ő5 ŬDž ž#žk Ŭ Gnjldž †ŋohu Yžnjkk
.Njžđž Gnjŋp Džžžž

Gnjđ5 fĀ!pGhukÜ KGōĀ!fĀ žĀŶT!fŬ ŐLjGpžž!fĀ IGōoĀ p!GŶ Gnjđ5 Ŷ!K!f †ŋđ! ŐNj
ŬCfĀŶ pō Ŷžž Gnjldž YĀžnj!fĀ GnjđDž CĀŋ!f Ŭ †LjđŬLj!f! Džpŋ!fĀ †ĀT!f Ŭ Dž!ŬfĀ Yō!f
.ž kGnj!f WŶžžžž LJdž Džžž!Gh

LJđŶŶ!Āđž!f LJGkŶ p!GŶ GnjfPnjD LJdž pžhu ýžldž!f IGōo KžpGž Ő!fĀđž!f DžĀ!f Ő5
pžhu Gđžž5 YGNjR!f žžžž! GđžnjfG!f LJdž LJžžnjT ýhup LJdž Gnj! ljpžKTf pP LJG# ŶR!f pĀŶŬf
Ŭ"†ōhŬžž!f":ŐNjĀ †žžžžnj!f KŬĀ#đž!f Užžh Njžđž ūđžGō ŶžTklđž!f Ő5 LJGđž lžžžž!
.Gnjđžž ljpTĀD Ő!f "lžl#!f LJdž žžžž" Ŭ"žžžk!f" Ŭ"žĀ!f Yŋp"



10

Ġöġ5 þ2ġ ĩþǺ2ġdž!f yfĠpǺ!f Ĥdž þġġdž!f Ĩġk ŐNj ĀfD(piol) 2ĠŮŮĠhu Nġkōdžġk Ĥþdžö Ġdž
(1) f ĠP 2ĠŮġ Ġnjġdž uŕ ō Ők!fǺ

þ þpōDǺ (ǺǺĤ) Ĩdžġk þŕġĠD þ þpōD ĨĠġnj5 þdžNjŮf ΣĤġhu ĤǺþk Ů þ þpōŮfǺ
. (yŕfǺk!f) Džġf ĠnjōĤZ þŮŮö þŕǺĤġ

ĤþfR" þdžþk ĠNjþŋö 2ö2ġ 2ġĠZ þŕǺ2 þ þpōD þ2ġ Ő5 Ĥdždžkđž!f ýdždžkđž!f ĤĤġ
KzpǺ Ők!f þ þpōŮf KzhĠk þġkĠþ!f ĤĤD Ĩ!ġ yŋf2 Ĩ!RǺ "ΣfǺŕ!f ĨuǺ5" Ǻ "þġŋ!f
ĠdžǺ Ůþŕ2f2ŋ!f ĤǺǺ!f qđ2Ġk Ġġ! K2ǺT þġŋ!f ĤþfR Ő55 ŮĤöġĤġĠ!f ĤöġŕǺŕ!f Ő5
þĤ5 "ΣfǺŕ!f ĨuǺ5" Ő5 ĠdžD Ů1988 þ þpōD Ĩ!ġ ŮǺTǺ ýŮĤġŮf þŕ2dž Ő5 ĠNjŮk
þ þpōŮf Ĩ!ġ 2ö2ġ 2ġĠZ Ő5 ŐnjĤġk! 2TĠdž!f Ĩ2f2ŋ!f qđ2Ġk!f Ĥf2pǺ ĠĠġhu KþĠZD
Ĥġhu þ!ĠP" ǺNjǺ þŕfǺ ýŮhu ĨŮZ þġkĠþ!f KþdžkZf þpǺ 2f2ŋ!f Ġnjġ2Z Ők!f þŕġĠdž!f
Dž! ĠNjþŋġ "2ö2ġ 2ġĠZ" Ő5 þ þpōŮf þ2ġ þĤ2Ů KĤĠþ Ĥġ þŕǺŮ!f ĤŕNj Ő5 " ýĠhǺŮ
Ů NġŕŮZ 22ĠZkđž!f ŐTŮ!f þ2ġ!f Ő5 ǺNj ĠdžĤdž þġĤġkđž þdžġĤdž NġŕĠþŕ ĩþĠdž DžþĤk
Ő5 þĠĠsġkđž ŐNjǺ yŮĠdž 8 ĠNjþþZ Ǻ2ġþ þŕþ2ġ yŮĠdž Ĩ!ġ ĠnjġŕǺ2 KdžĤp þĤ5
:ŐNj Kf2ĠhZǺ qđ2fǺkhu yŮĠdž!f ĤŕNj KĤǺĤZ þpǺ ŮýǺŮ!f

(26 þŕŮT!f Ĩ!ġ 9 þŕŮT!f Ĥdž) Ĩ!ǺŮf þŕnjŮ!f ĠĠdž Ġġþ /1

(49 þŕŮT!f Ĩ!ġ 27 þŕŮT!f Ĥdž) 1942 Σ2Ġdž Ő5 /2

(79 þŕŮT!f Ĩ!ġ 51 þŕŮT!f Ĥdž) ýǺŮŮD KfR Σö2Ġhu /3

(104 þŕŮT!f Ĩ!ġ 81 þŕŮT!f Ĥdž) Ĥ2Ǻuŕ Džþzh Őġŕ2þ Dž2ġhu /4

(180 þŕŮT!f Ĩ!ġ 105 þŕŮT!f Ĥdž) NġþTþǺ Ĥ2Ǻ þpĠhu Kö2kTf /5

.104 f þġĠ!f yŋ2dž!f Ů NġŕǺĤ5 yþŮf :ýöZĠdžġġ Ĥöþ!f ǺZ (1)

KCĜn DŽĀ /6

KGö2#R!f LJödžö ĭđž /7

(319 105 7! 1! 283 105 7! 1! 132) KChf21! 1! Ö5 Chök2k yurö KÄdz! 1! /8

t̂o!šōP t̂ōġ#σ LJZ l2GhZ Klġ# "ĩ!ĀŪf tshjũ!f Ċġldz Ġġ#" ýĀŪf yŲldz!f Ōs5
 t̂zũh yŲldz!f fRnj t fpoD tħkġ#!f Kp2l ppĀ ÜŸσ tTp tēGō Tħ tōFfĀĒ!f Ġnjō5 DžĀlk
 LJò phŪ t̂ikl!f t̂žσ2 Kσk t̂GZ Ġlĵσ ĹJq " :ĩ!ĀŪf tη2p!Ġh t̂žzT ýħ t̂ōpGZ Žōē
 l̂pGz!f tTpLjž ĪŹ ĠTp2 ΣŽžklj fRq Ġġ#D tηnjhũ! θĠkdž Σf2kdž ýĀD žŲP Ōžkσō
 (1) " t̂GTz!f DžēĀ! LJžž LJzσ!f Ŭzħ ĹJD DžD p t̂žĀĠldž ýz5 θz5!f ĹJD ĠlĵpĠkz!f ĊĠlĵD

[illegible]

† fpoŪfǺ pŭh!Ghu K5TZ Ōk!f †öÄdžp!f † fpoŪf p2ŷ Ō5 †hKĠ†!f Ōu džkǺ
Ō5 NŮjŮǺ! pĠZǺ Σ ö2Ghu Ō5 KfǺŷj! † ĠZ ŷŖ!f ýGhuǺŮ Ljhu p!ĠP Ġnjhu 2dž Ōk!f †ösŮĠZ!f
. 2 ĠŮdž!f †öĠnjli

:bfĩłŮεNj DžIfDžŮε εT Nj /2

Gnjv 2P2 Ōk!f tō2ōh2k!fǎ tō2ōǎT k!f tōlj5!f Yō!GǐŪf D2NjD 2Tǎ!f LJG# Gdz!GŌ!

ǪJD ypfǎ!fǎ CǪhpŪf Njō5 ýurG5kō žōhpd fpōǪlk Njūzn Gdz fRnjǎ Ū 2ǎTz!f ědž ĭīz YpŪf

DžGZ Njǎǎv ŌTǐ!f YǎLi!f Ō5 Kp#akǎ K22zk 2Tǎ!f tō!Gžn!fǎ tō522dz!f tōdzNjŪf

9 f 2021 2hGZ ÜÖdžLiGžk1 dž DžÜoD (1)

Dz!Gzhu C65ko/f 2λ#Ūf ÖFfÄŸ!f IjGñkŪf GñjliÄ#! II!RÄ Ü f G'P NñÄhu tðfÄŸ!f ý#T Ö5ÄŪ
 Ädzlj ĪŹZ IjßZGŹŸ tðo p2ŹŹ!Ghu tððžko tðžZ 2 TÄŹ!Ä tŹÄŹŸðž!f tðpGðž!f C6öTŪf
 2 TÄ# tðñ2G'P!f C6öoŪf Ü tðžöhuŸ!f 2UŸljðž!f ýðžTð 2 TÄ!fÄ Ü t fpoŪf 2ÄŸkÄ
 . f G'PTŪfÄ ýGz5Ūf ýðžTð LJD Yñð Gðž# tŹ#ðžŪf

LJðžŸ!f 2 pÄkÄ p2ŹŹ!f C6Ÿhuq Ī!q Īpðð NñG35 2 TÄŹ! ýGz5!f 2Äp!f LJG# GðžnjðžÄ
 IßZ pPD pPÄ 2ð2Ź 2huGZ GñjkðfÄ2 Ö5 2 TÄ!Ghu tðžnjðž ÖðžljGžkŹðž DžŸoð pñlj fRñjhuÄ
 . C6öTŪfÄ tŹ#ðžŪf . Gñljðž 2#Rlj ýG#TD

: huð!ðžŸE /1

tðljððž tñGk#!f Ÿlj! KpŹñ ŸljñjÄ Ü tðfÄŸ!f Ö5 ýÄŸŪf 2#2ðž!f ÖNjÄ : Σð2Ghu /1
 LJG# pI5 Ü ýŸhuð! tñlj!Ghu tðfph!f Ö5 Öhuðlj LJG#ðž LJG# tðo Ü tðÄksðž tðpððž# Σð2Ghu
 Σð2Ghu ŹJD Ÿljðž ŸljU 2Rð ĪŹZ LJÄ#k LJD tððž! ŸljðŹlj " Nj! tñlj!Ghu LJñlj Σð2Ghu ŹJD pŹkžð
 (1) " tG'Tz!f tŹŹo Lñjkðžk

GñjliŸP" pðððž 2TŸlj NjððpT C6Ik!f pžhu KñGÄ Ī!huð Dž! 2pÄðž!f fRñj LJ#!
 ."Iðo" pÄŹŪf YÄŸ!f tñoG T hu Ī!k!f Gðž# (2)"Σð2Ghu Ö5 Gžððžñ ŸljpñfÄk t5pG Tðž

tñG Tð CŸljÄD ĪT'kŹðž!f Nj!ÄPp DžGðD 2#Rkð pŹG'P LJG# tðfph!f Ö5 :ÄžŹtððžE /2
ĪT'kŹðž!f Ö5 U'ððž!f 2ð2Ź ĪŹZ GñjðžÄö KŹ# " ýŸkoŪf f G'T2hu NjZf2R
 I2ÄT ŸGŹk!f ýÄGsoð ŸljðÄ ä2Źð!f Öžf2R Ö5 GðžnjðžŸk Ljðk T'G T2 LJðž C6ŸŸ!f ýÄGðžkð
 (3)"1988 2huÄk#D t fpoð CŸljÄD LJð2NjGŸUkðž!f

9 f Ü2ð2Ź 2huGZ ÜÖðžljGžkŹðž DžŸoð (1)

.151 f Ü tñGŹ!f 2pTðž!f (2)

18 f ÜNjŹlj 2pTðž!f (3)

NKp T pĀ p2Ā t pGhu Kō2kTf" Ī5Tk qđzf Ō5 LJGō2 DžGġ! NK2Gō2 Gġ! ĪĀ2ō DžĀ
Ō5 t pGhu! ýpD Āp hD ŌLjžnġk t pGġD ĠurōD KōpGskĀ U' ōhŪf LJĀġf KōTGoK
(1) " NJ u2dž l2uσ

pġĀ Ōġf lCf2hu! t!Gō! p!Gp 2 TĀ Ō5 tō2zTf tžġf t hKĠf! K5UĀ p pĀ
LJfĀ!ā# t fōur dž t hŌĀ Cf2dž l t džGġ k hGhu LJ#! Ū U' Gōh!f t5Gōur Ō5 Gġ#": Ġnjdž LJGō2
(2) "θ2p

pσD Ġnj! t hġLġGhu Ānj5 Ūtō T Pġ!f KōDōdž āpσf t pġ5f ý#T p! : 5qđ2lġ 13
R5fĀġf Ō5Ā NJ52ε γ2Gġk Ō5 2njUō NJōGksLġfĀ Ūt lždž!f NJhT tō2GōkPŪf t džGpŪf tġ#džD
.NJη2Gp Ō5 Gdž tōd2hu Ōdž l k Ōġf

KġLjōzġk!f l2k5 LJGġq tōġGōġ!f lGōσ!f 2ĀNġpġ Ī!q t!Gōq NJō5Ā :2Ff2η!Ghu t pġ5f
:p!Gp ýĀp pσ ĪġZ LJōōhGnj2Ūf ýhup LJdž t lġlġk Ōġf ΣFf25f pσD Ō5σŊT!f Ōhu T D Rq
tōdžōdž#.W25 Ī pōġ εDōGT Ō5 Ġpġġ5 LJōō5GōT!f pōpġġk 2ōġġk KōK t!Āp!f K T T P"
U' zhu!f t ĠZ t pġ5f l l!R Ō5 U' f2lġŪGhu l pġnjdž!f Džnjġ!Ūġ LJdž Ōlhu Gdž ĪĀġk tōġdžD
(3) "KfĀġġ yŋ2Ū f p2T dž

ĪġZ NJ52zġk p2hu NJōp Ūq tōur LJdž p!Gp l j2zTkġf Gdždž DžG2!Ghu :Ġġġ25hu t pġ5f
l2pġzđž! l j2D ur f ĠŊždž l pσĀ!fĀ LJdž2f ýlġō ΣġġσŪf Ī!q 2ĀzTf!f fRnj ýĀōK 2fĀġġf25
K2pġε Ū tōfĀ2 Ō5 ūDhu Kġ# Ā! Gdž# GdžGdžk".NJ! KōōkD t T25 ýĀD ydž t pġ5f
(4) "2njġ!f γ2Gġō Gdž Rġdž NJō5 DžōpD Kġ# Īġf 2ōzT!f t pġ5f

(1) 105 f ŪNJġ5ġ 2p T dž!f

(2) 105 f ŪNJġ5ġ 2p T dž!f

(3) .69 f Ū t hGġ!f 2p T dž!f

(4) 82 f Ū2

١٤ / **f pyžlɛ** : f pyžlɛ

Glj! CŌurkÄ Öḡs!f ĞnjnġÄk zZħk! tZphdž tñp Njös llZĠTk LJĠ#dž Änj5 Ü ÖZfphÜfÄ Ö5Ġl!f
.Ġnjlj5 YÄlj! Ipöbġ Gdž!fÄZ

fRnj O'hu T ö! ÜÖFfÄZ!f ýdžz!f Ö5 LJ5l! Ġ#f2Tq LJĠ# U'Zzdž!f ZöUÄk llJ35 fR!
ÜLJö!ÖGZ ÜLJö!džGZ ÜLJö!lĠö! ÜLJö!lĠlj5) ydžkñdž!f O'f2T ýġ Nj5öUÄkhu ũdžĠT ĠTlj f ġ!f
Öġljp KZzT ĩpoÄ Ö! LJĠ# NjġÜ Kpžl ýhu U'Zzdž!f ÄñP! LJ2oD Dž! " (...LJöhuZkZdžÄ
(1) KpÄ!f U'zhu! KĠoÄñ!f llñk ý# llñkdžD

İo'ljdž U'Zzdž!f ĠljNj RPaö ll!RhuÄ ZfÄz!f LJdž ljÄñP! ĠljNj U'Zzdž!f tō!Gdžġ ýdžk#k
yāžĠdž KpZkPf KĠoÄñ!f yāž U'Zzdž!f Ġnjö5 llZkTö Ök!f Kdž T!f tž! llJÜ ZñkPdž
Džpp Ök!f tZĠl!f ljRnj ýPfb CŌñöÄ θÄZö LJĠ#" Ġnjzdz ZfÄo!f ýpĠhuKö ll!Rhu Njġa#Ä ÜLJĠöz
Gö5Ä ũġz" Nj!Äp Yljŉ LJĠ# ZöPÜf NjU'Zzdž DžÄö!f pñjTk Ök!fÄ Nj! U'Zzdž ýÄD Ġnjö5
(2) "tLjĠöP!f tLjdžZD Ö5 tLj#džÜ!

١٥ / **ÄNj5Džlɛ** :ÄNj5Džlɛ

Zlj# İñZ tħkĠ#!f KñdžZ p15 fRnj ydžÄ Ü Njhu ĠpĠTk!f tLj#džÜf Zλ#D Änj5 ÖZĠdžkñÜf
YŌlk!ö LJĠ#dž# İnjldž!f ZöUÄk RPaK Džl5 Ipöbġ KÜÜp YZTk LJd pT p NjKö5fZžġ
yāžlj ũ5 ĠnjTÄPT LJöhu tñTĠP!f KfĠĠl! LJĠ#dž# NjksUÄ ýhu ÜtđGz!f KfĠĠl!f ydžġ!f
fRnj!Ä .CĠl!f fRnj! tZžk!dž!f LJdž!f äÄlj tžlj ÜÄ t öpo' LJdž Gdžnjljöhu ZÄpö Gdž äÄlj
ZTÄÄ LJöZPÜf NjLjFĠhu ZTÄ Kñ5D Rq İnjldžl! GösĠ# ĠsTÄ WZpK Dž! tħkĠ#!Ġ5
. Njhu tħkĠ#!f Ġlj! O'džlk Gdž Ŭq äZlj Ü Ġljġa#Ä Džnj! tđp!dž!f KĠhuÄZTdz!f

(1) 257 f ÜNj!sljZpT dž!f

(2) 153 f ÜNj!slj ZpT dž!f

İñz f2η5 tñÄñldž!f Ölf2#f wƒzðz# yIz İñz Ğldz ĞñÄñldž Uİöklf İñ!f İİñp Ä " (1)"töřöžĞñ!f İñldž!f KÜÄĞŦ

tþŰz wƒzþñ İİ!RÄ İñldžñ! tñððžñ tðzðz İzÄŦ tñkĞ#f Džl2k yŦldž!f fRñj Ö5 yññ! NksöUÄÄ NkfCĞoðğ y2l İñldž!f İJĐ þñlj ĞljñjÄ .İñldž!fÄ yññ!f Ljðñ tñññCŦdž!f .Džñjz2z Ljdž! tþððž tðžĞpğ äÄl Σ ö! fRñj NjokĞsljÄ ĞoÄksdž LJĞ#dž 2PŰf Äñj LJÄ#ö!

yĞlñD z þñññ Σ ö! Ğñjklj#džD yðÄlj k zðzlj zñğz tðfÄz zððž Ğð İJğ þzññc /6
: t Ğ!f fRñj Ö5 zÄljñ!f Njð!ğ K2ĞŦD Ğð DñjDÄ t Ğ!f tðžþP z þñññ ĞðljğÄ tðfÄž!f
ä2PðÄ tŦlñ Ljðñ Ŧñz!f NksöUÄ Ö5f2žñ LJĞ#dž zljñ!f ýÄĞljkk Dž! tñkĞ#fĞ5 . tñðŦljlp
zljñ!f Ŧñz ýŰP Ljdž fRñj İñkðÄ .Nññ tŦĞP tð!Ğðžñ zĞñjUğ İ!ğ Kþðžz ýñ
tðoÄz tñjğzñ þ!Äð Üzljñ ljÄñDÄ İ2PŦ NjðD İñ!f ÖljðŦljñ!f İJ#!..." : tðŦPŦ!Ğñ
Öñ!f tñð#f! İİñkÄ Džþz!f Äoñj zsl!f İÄñjŦñ ĞljÄ#ldž NjĞljðñ Ö5 zĞokljŰf İ2Rñ ŰðžĞo
(2)"...tðÄĞññ! DžŰljklŰĞñ İİzžk

Džñj!ÄðPñ LJÄzslö DžljŰf t!Rðž İñz fÄþĞkzö Dž! LJðñ!f ĞñljĞlj25Ä tñðŦljlp t!ĞðP ðf2..."
DžñjD äÄl Džñj! İ2P5dž Ű ýĞñz! zŦlj 2Pc (...) LJĞðþÄ!f Džo2 İ!ğ zÄljñ!f İñz Ljdž
(3)"İ2PŦ!f ĞĞljñD

ĞĞljñD İñz fþñjĞŦ oñŦD ĞljñjÄ zĞokljŰf İñz t!þñ!f tðfĞoðŰf Njñ!Űþñ zljñ!f zUÄ Ğljñj
zljñ!f wƒzþPğ İ!ğ tñkĞ#f! Kþðžz Ğðž DžŰljklŰf İñz zĞokljŰf fÄññ5 LJðñ!f tñðŦljlp
Njñk Ğðž İñz tðljĞÄ tññ Ljdž fþñjĞŦÄ Ü tññ Ljdž tðŦPñ! Ğljsljkdž LJÄ#ö! ljþĞðžñ Ljdž
.ĞñljzöÄ Ğñjz25 Ö5

.131 t Üzðzlj zñğzÜ Öðljğžkldž DžññD (1)

.149 t Njñlj 2þŦdž!f (2)

.235 t Ü Njñlj 2þŦdž!f (3)

DzÄö IþöσÄ!f NJzf2Rhu Gh2Äz YG!öq İŹZ ĞTpf2 t njnD 2ÄŹŹ!f IjRNj I2uσ Ö5Ä"
(1)"þöσÄ!f NJöPD ýGökgGhu IjÄ2huPD

þŹTPTŹ! þöσP!f KġŹP!f 2T# LJdž NJŹ#džkhu II!RÄ 2ŹŹŹ! þö2zŹ!f þ!Üþ!f İŹŹkk ĞŹŹŹÄ
.ġġŹZ II!R Ö5 þŹk LJD LJÄþ ĞnjŹ2σhu NJ! ĞnjσÄhu ýŹP LJdž

LJöö25 ä2PŪf KġöTPT!f Ijþ!ksk Ğdž! Ij25Äk İŹZ ýö!þ!f NJ! 2ŹŹŹ! LJöö25 ýÄ2nj5
NJŹ2σ İŹZ Ähu2ödz þnjTö LJD W2σ þŹö Ü f PT İD DžġdžD LJ2σ!f İŹZ y52kdž!f
.NJöPD Iġ5Ä žhuŹ! NJZġdžŹ 2Źf f þŹ2!f

U'huŹ İ!q þġdžŹ LJdž Ğnj!ÄσÄ KöhuŹ! þŹġġöŹ þ!Üþ þhuġ#f K5UÄ :KöhuŹf /7
KöhuŹG5 ä2PD ĞŹġöσD 2huþk þpÄ ĞŹöσ NJöŹZ ýhuŹk þ!5 NJzdž ýZġ5kkÄ þŹTPT!f NJŹk 55ġP
Änj5 IjR5fÄŹÄ NJ52TÄ NJ52Z ýŹP LJdž LJþŹk Ök!f þŹTPTŹ! þhuŹŹ!ġhu ÖÄksdž LJġ#dž Änj
.Ğnjhu uŹÄ ĞnjŹ2σ fRþÄ Ğnjσ25Ä Ğnjdž!D þŹTPT!f NJö5 ýT k İR!f ýÄŪf LJġ#dž!f

İ!q ýÄ2nj!f Ö5 II!R þzu Ökσ25 þŹD KŹ#":ġhuσD þŹġöPŹ! LJġ#dž# þŹŹ þp KöhuŹf þŹŹ
(2)"Iġöσ ydž ÖZ2T 2öZ 2öZŹ ÖkfÄnjT! ÖhuT D þöσ Üöσ!f þhuZ Köhu

.DžþŹ!fÄ Dž!Üf Ğnj!Ddž þkpddž IþġzŹ ĞnjŹD Üq IþġzŹ LJdž þŹġöP!f IjRNj Ij25Äk Ğdž ydžÄ

KŹġ# İR!f ÖŹdžÜfÄ ÖŹġŹ!f yuÄ!f KöhuŹf 2f2huÜ KöhuŹf þ!Üþ þhuġ#f K5UÄ Ğdž#
DžnjġġÄdž KÄöhu# ÜljþTÄdž ΣġŹ!f ýÄŹþ KŹġ#":ġþÄŹ!f þö2Tz!f LJġhu 2fzŹŹ!f NJTözk
ĞnjzödzŹ KÄöhuŹf KöhuŹf II!R İŹZ ýþkŹD 2öþ þŹfŹÜf ýnjdž Ö5 Ğnjġġ IIġŹŹ KŹ#Ä
(3)"ĞnjŹdhu Ö5 þnjhuġTkdž

.234 f Ü2ö2Ź 2huZ: ÖdžŹġkŹdž DžŹσD (1)

.178 f ÜNŹŹŹ 2þTdž!f (2)

.38 f Ü2ö2Ź 2huZ ÜÖdžŹġkŹdž DžŹσD (3)

LJGöe 22Ü LJdž tōÄ2Üdž!f tūf-lŭf LJZ DžnjkuGŋq DžpZÄ Σ Glj!f Kdž T Ö5 tħkG#f!f ŬJD Rq
.Yöŋk Ŭ Gdžkō Ök!f ĩ kÄdž!f 2Äħp t2Üö LJdž#

U'ö5!f ĩZ ýf!f LJGöe KōhÄ p!G'P LJöhu tōlÄ!f ŬGħk2Ŭf äpdž tħkG#f!f 2njUk Gdž#
II!R 2öe ĩ2kÄkhu tōlō GljG#dž Ö! 22ZD Ŭ Klj#Ä" :NJö5 p!G'P NJŋ džö ĩR!f Ö5ÜGZ!f
NJkdž T Ö5 Öljldžŭö C'GöTD 2Għe LJöhu t öZD .Kōh!f II!Rħu Gföldž Klj#Ä (...) Kōh!f
(1)"Gñljöhu 2ħGZ Öljŋd Ölj2#RöÄ Gñjññu

.NJŋslj LJdž GföT NJö5 pñÄ p!5 θÄdž NJöD Ŭq -Għu κ!dž LJG# LJfÄIJ Kōh!f! p!G'P 2 T Ä LJq
ypfÄ!f LJdž Gñkjŋl!j Ök!f GñjGdžl!hu K'GöGŋ!fÄ Y2fÄŋ!f DžŭöD 2ÄT k :Y2fÄŋ!f /8
Gdž# (2)"LJö!f 2njlj! ä2l!f tšŭ!f t!Għp " ÜΣ ö2Għu LJö!f 2njlj ýldž ýGöP!f ĩ!q
(3) "Ä2ködž!f K'GñjGkdž Ö5 Kzŭ " Ä2ködž!Għu ýŬh!f ýlj!k t!Gō Glj! K2Ä T

LJöhu ýG T kf tŭö!Ä NJkžñ ĩR!f 2Kñj!f Gñljdz l2ö!# C'GöTD 2#Rk DžŭöD pñlj Gdž#
2Rzkö ä2PD C'GöTD ĩ!q t5G'ŭÜGħu tŭe2dž!fÄ 2fÄljf2s# ä2PŬf K'Gö TPT!fÄ ýŬh!f
Ö5 K'Gö2#R!f YGñ2k!fÄ C'G'2k!fŬfÄ tōf!e!f! NJkžñ ĩR!f 2ö2ŋ!f!f Gñj!# Gñj2#R Gljŋž
.U'2dž!f! KpÄ!f Σslj

UōŬlj GñjköfÄ2 Ö5 ÖdžLjGžk!dž DžŭöD Gñj2#R Ök!f C'GöTŬf Ä tōŭ5Ŭf ýŭP LJdž
Ü t fpoŬf tōzpfÄhu DžGñjōŬ! II!RÄ LJGözn2dž LJGözpfÄ GdžNj2GħkZGħu GdžNjppōk KljG# Gñjŋahu
GñjŬGħk2f tÄÄÄ Gñj2G'Ŭq ppoö Rq ÜtōG#ō!f Ŭħk2dž Ö5 LJG#dž!f 2 T Ä LJÄ#ö Gdž lpgZÄ
Gdž# GōÄž! l2Äŭō ŬJ35 2zŋ!f Ö5 LJG#dž!f GdžD ÜtōzpfÄ!f tōfÄe!f Ö5 t T'P Gñjzn2džhu
ýhu LJG#dž!f Dž!Gzdž Glj! ýljö LJd 2zŋ!f Ö5 2ZGŋ!f Džnj ΣöŬ5 Ü NJdžl2kÄ l2ZGŋ!f l2k

.197 f Ŭ NJŋslj 2p T dž!f(1)

.203 f Ŭ NJŋslj 2p T dž!f(2)

203 f Ŭ NJŋslj 2p T dž!f(3)

ÖfGö25!f þÄñÄ!f ä2fÄkö5 Nk/R ýŰP Ljdž LJG#dž!f I2ÄT tð2zT tžñhu Glj! ýI Ljð Ljd NjðžNj
DžŰoD Ljd Dž#o#u Ü KfR!f ýfÄo#hu Σ hñkðž!f ý Äžñ!f þÄñÄ!f Njðo#ž ýoö! ÜLJG#džñ! Özn2dž!f
."2ð2l 2hGZ" GnjköfÄ2 Ö5 2zñ!f tž! Kñnjlj þI5 I2ZGT ÖðžljGžk l dž

: I fTqllE þEñjΘ ý ž hG#llE hřpyl /3

Glju 2þñð II!R! GnjžhGÖ LJG# Gðžnjðž KGÖ TPT Ä 2fÄo Ljdž ÄŰPk tðfÄ2 þñÄk Ü
GnjkpðžkZf Öñ!f tžñ!f tðžÄlj ýÄGljklj Ljd ýhþ KGÖ TPT!fÄ 2fÄo!f LJZ Űðñp Ä!Ä Džñ#klj Ljd
ÄñjÄ ÖfÄ2!f ýðžž!f Ö5 DžGnj Äñj5 2fÄo!Ghu GljdžÜ# Okslj ÜGnjKGÖ TPT 2fÄo Ö5 tñkG#!f
tžñ! tñkPðž!f KGÖÄk l dž!f þT2! tñkG#ñ! tT25!f 25Äö Njðð Gðž# þ2ñ!f tðñdžZ þ#ðö
:LJGðžlp 2fÄo!fÄ ý Äžñ!f GnjfÄk l džhu t þo#kk Ljd tð TPT ý#! Oðžlð Rq ÜIþo#fÄ!f

2T#!Ghu OðžlðÄ 2λ#D ÄD LJðkö TPT LJðhu LJÄ#ö ýRðf ÄñjÄ :Öñ2GP 2fÄo /D
ÄñjÄ tð2#5!f GÖGur!f Ljdž 2ðλ#ñÄ tðfÄð!f f ÄPTñ tñžž!f 2ÄðÜf Ljdž 2ðλ#!f LJZ
YÄlj þñljÄ ÜKGÖ TPT!f ÖpGhuÄ þ!GP ýÜñ!f Ljdž Ljdž#öÄ 2ð2l 2hGZ tðfÄ2 Ö5 Y!Gž!f
ýGöP!f Ljdž 2ðλ#!f Gnjö5 ýðžžk l k I2Tñdžž 2ðž tð2zT tž! 2fÄo!f fRñj Ö5 tžñ!f
.KGöGlj#!fÄ KññjðhTkl!fÄ Kf2Gžk l ÜfÄ

fR!Ä " IGöoÄ þ!GP Ljdž 2fþ ýRðf 2fÄo!f Ö5 2TZ tžññ!f tñññ!f Ö5 Iþñlj Gðžññdž
þfþ2o!f ýñð Ljdž 2Gñ!Ghu Äññ!f ÖñTfÄ YGIl!f þfÄZD I ljdž Y2kljð LJ! :GðžÄö Gñj! Kñp
KÄðž!G5 ýñ2 Gð Ilo#f" : Nj! ýÄlð5 NjðpT t!Gö LJZ þ!GP 2ñžö Gðž# " tðžþGIl!f
(1)"I2ðž YðTð! I2ðž ý# IIFÖPö Džþ Gðž Ilo2Gðžö

ýñu tðþGZ K lð! Gnjž! Ljd Ljdñö Gðž fRñjÄ ÜLJ2o!fÄ 025!f Ljdž Kzðñ Glñj tñkG#!fÄ
:ýÄlð Rq ýTkl dž!f Ö5 LJGö2Ä þ!GP ýÜñ!f Ljdž tð2zT tžñhu þñlj Gðž# tð2zT

.26 f 2ð2l 2hGZ :ÖðžljGžk l dž DžŰoD (1)

Ü f2P6l Y6nd p llöu6dž LJG# U'6dž ĩD...Köföphu! llök KTZ zö#...KljDÄ"

(1). " Njkf2G T KljGhu zPkłö Dphu zÄnz Y2Göndž#

Öljzö Ü fRnj5 zö2l zhGZ K6ö TPT zfÄö ĩZ tŁdžönjdz!f ÖNj tö2zT!f tžđ!f KljG# fRQ
tžđ!f Gnjö5 Kđđžzkłf KfzfÄö llGjNj ýhu lPÄñÄdz zöx ä2PÜf tžđ!f K6öÄkłdz ĩJD
:pf2dz Nlöp T yđž ýÜhu!f töpö# üŁdz5 tñ2fđ!f

. t dždžPk 6dž zöx ĩpöł G6 LJöG# ÖT ý# " -

. ĩGñ t#6dž GnjKłp t fÄ (...) -

pLJÄ#T :Y6žkhu K!đl -

! llZGkdž "tđđ!" :p2 -

LJÖÄ!f ýGxpD LJdz G6ÄP G6 Y2Gnj Głp :tö2Gdž tŁ2Ühu YÄuÄdz!f f2öždz Kłp -

!pÄłÜf Ä K6hđ!f ÖljZ pžu llGhuGhu Džö2ö...

.YGhłj6 LJÖÄ YGhłjz!f Džnj!Ä2Älj ... GłNj Głf2 ... z fÄP K6!Ä llöhu t fÄ -

!fR#Nj t k#öu' 6dž z fžu ĩpljZ ... zöP Gnjžznö Yf (...) -

. llöu'ö zöGP pofÄÄ KÄdzö zöGP pofÄ ... ýhGnjdz Yf ÄG6 :Gdž#njkdž pf2dz p2 -

(2)". KÄdz Gnj2Pc ýñf2 G6 llöu'f (...) -

tö!Gdžñ ĩZ zŁdö Dž! fRnj ĩJD ÜQ tödzGz!f tžđ! ÖdzłjGžkłdz DžÜöD zöUÄk Džx2

z#R!f ýöhuł ĩZÄ l2λ#hu LJG# zfÄö!f Ö5 ĩσTz!f tžđ!f ýGdžzkłf GđžD t6fÄ2!f

:LJG6zÄ p!GP LJöhu zfp ĩRđf zfÄö!f W2płj 2Tö!f Ü

.tđž#ö!f LJdz zpl!f fRnj ĩZ üñ2 llöhu z2ZD Dž! ... llpłöD "

:yñÄdz!f Njdz#njkhu p2

.109 f Nlslj 2p T dz!f (1)

.128 Ü126 Ü125 f Ü Nlslj 2p T dz!f (2)

20 T dZ Ī!q Ōnjkljāḷ Kdžp Gdž " :ΣpIdž!f YGk#!f Ō5 NjhōD yĀ!hu Ḥhōḡāḷ -
"Gdžō#σ KLi# fRgdžō5 ...LJōḤNjGḡ!f

:I2dž yĀŪ Ōljfpglj LJōσ Njk2pGzdz ḤTĀ Ī!Z KLi#

...p!Gp -

:NjFG#Rh 2Pkḷk ŪD Nōljzō Gdž 2pIhu ḤhfĀḡ Nōljzō Ū LJdž# GōaGdž yTfĀ Džλ

p!Gp Ḥdžlf yfzGdžD -

...GḷGōσD -

(1)"p...ā2PD GḷGōσDĀ -

KGō TPT LJōḤ K2fḡ Ōk!f tōḡ2Gp!f Kf2fĀσ!f DžNjD Wf2PkḷGḤ Gḷdžp Gdž pzh
2fĀσ!f Ī!q LJŪf t2Ḥklj Ḥ!R Ō5 thkG#!f Gnjkdžzkḷf Ōk!f tžḡ!f YĀLiĀ tōfĀḂ!f
.ŌḤPfp!f

ĀNjĀ GnjkfR yāž Σsḡ!f tōpσ Njh pĀTIdž!fĀ : (WĀ!ĀLiĀdž!f) : ŌḤPfp 2fĀσ /2
ýλdžkō tōσ tōfĀḂ!f lJRnj Ō5 ýōḡp 2fĀσ!f LJdž YĀLi!f fRnjĀ WĀ!ĀLiĀdž!GḤ Īdžlf
LJG# GdžpLjZ ūλdž5 tōfĀḂ!f LJdž KGōσdž U'zhu Ō5 Njḷslj yāž ýḤḤ!f tōpσ Ō5
Ḥḡk LJdž yTf Ī!f Gdž" :KGōfĀḂ!f Dž!Gzhu tḡḤḤ!f DžGdžkNj!f 2ḷ LJZ ýGḡḷkō p!Gp
Ō5 Gnjkh2 ŌNj DžD ...Gnjŭkp tTpf2dž YGk# Ō5 yTfĀk tōfĀḂ I2dž!f
ýGḡ2 GnjōḤZ GḤḷ Ōk!f ḡō2Gk!f KGZpĀkḷdž Ō5 2Gḡ!f Džf2u'zhu O'ōḂ!f U'ō2σk
Njō5 tḡdžzkḷdž!f tžḡ!f YĀLi pḡō ŌḤPfp!f 2fĀσ!f fRnj! LJzdžkdž!fĀ (2)"!pKGḤG Tz!f
LJdž GḡḷdḤ!f tḡlo# ḤGksljŪf tžō2ḷ Gnjḷ! " : Nj!Āp Ō5 tō2zT tž! ŌNj
LJdž ḤGksljŪf t5 TĀ ŪGḡḷdḤ!f YFGloḤ GnjσGkslj!f tZ2ḷ NjhT tōσ (3)"LJōḤ2kzdz!f

.148 f '2ō2ḷ 2ḤGZ: ŌdžḷGžkḷdž Džŭσ⁽¹⁾

.17 f Ū Njḷslj 2pT dž!f (2)

.18 f Ū2ō2ḷ 2ḤGZ: ŌdžḷGžkḷdž DžŭσD (3)



خاتمة

YηĀ t oʰu!f āĀkɿdž ĨŹ NFGKɿ Ljdž Njō!q Gljĭ T Āk Gdž zəhD tđžkGʰP!f ljrNj Ō5 Wəpɿ LJD ýhup
. YfʰuqĀ tōlɿh+ f ɸ!f fRNj Nj5GʰD Gdž ĨŹ Wəzɿ LJD GljōŹ

əđžkĀ tōzhu t5GʰD ĨŹ "zōzɿ zɿGZ" ĞnjköfĀz Ō5 ŌđžɿGʰkɿdž DžŭoD tɿkGʰ!f Kŏđžz
NjzGkdžqĀ əzGl!f YRɿ ĨŹ Ljŭdžzō YĀŭɿDĀ tɿ! ýŭP Ljdž ɿ!RĀŬ tđžfzɿ!f tōfĀĖ!
Σŭɿ YĀŭɿzhu zəŋ!fĀ zɿŋ!f Ljōhu yđžɿk tɿ! Ĩ!qŬ tđžɿλ tđžzɿ tɿ! Ljdž Nj5!D Gđždž ɿ!R NjɿzPō!
.ý+ Nljāž CĞnjkljŬf ʰzhu Ŭq ljdɿk KɿDĀ zʰĀk!f ɿlɿ+đžō Ŭ

: Ğnjɿdž NFGKɿ!f Ljdž tđžžɿ Ĩ!q tōĞnjɿ!f Ō5 f ŭPɿ ljrNj tɿzʰfĀkdž!f Gljɿɿfzɰ ʰzhuĀ

KZGʰkɿf ʰɿ5 ŬtɿhɿpŬf tɿGŋ!f ĨŹ tɿdžžɿdž!f tɿhɿpŬf ýGʰTŬf Ljdž ý+T tōfĀĖ!f ŬJD _
Ō5 GʰɿfĀ āpT t ʰoʰk LJD Ljzɰ Ljdž ýpD Ō5 tŊGʰP tđžfzɿ!fĀ tđžGZ tɿhɿzɿ!f tōfĀĖ!f
.āzPŬf tɿhɿpŬf ΣGljɿŬf YɿGɿ Ĩ!q lɿzT Gzđž!f tɿhɿzɿ!f t5Gɿλ!f tđžĀUɿdž

ĨRɸf DžĀnjɿdž!f ĀNj Njō5 ʰōpɿ!f ŬJ+! Ŭzōp ĀNj ýhu fʰōpɿ ĞoŭŬT dž Σō! tōzəŋ!f ŌŭŬT dž _
KZGʰkɿf ʰpĀŬ zT GzđžĀŬ t ōpɿ Σɿɿ+ tōfĀĖ!Ghu ʒŬhukzđ zGʰTĀŬ Njōŭz ýdžkɿŏ zGʰT
tɿkdž!fŬ t5fzŬ!fŬ Lj5!f Ljdž zōλ+!f Ğnj! tɿoʰ Gđždž Ğnjköɿhu Ō5 zəŋ!f zōʰkɿk! ɸGksɿŬf tōfĀzɿ!
. tō!Gđžɿ!f Ā Ŭ

tōĀɿ!f tđžfzɿ!f tɿkGʰŭ! zT Gzđž WĀĀđžɿ zōP ŌđžɿGʰkɿdž DžŭoD ŬJD Ĩ!q f ŭPɿ Gdž+ _
LJD Ĩ!q Kɿ5Ā5 Ŭzōɿz!f tōfĀzɿ!f Lj5 tɿ!Gzđž! tōlɿ5!f ĞnjkGpGʰĀ ĞNjʰĀnɿ ý+ KɿĖ+ Ōk!fŬ
tōŭTŬf KĞōfĀĖ!f Ljdž ýōŭp zōɿ fʰpʰz tŊGʰP tđžfzɿ!fĀ tđžGZ tɿhɿzɿ!f tɿk+đž!f Ĩ!q zōʰk
ýōɿ fRNj Ljdž Kɿoʰkɿf ʰpĀ ŬNj! ĞnjTŭPq Ā Ŭ Lj5!f fRNj Ō5 ĞnjʰĀskhu Ğnj! ʰnjT Ōk!f ləGkdždž!f
, əfĀɿ lʰz

tTʰP tʰŭz! ĞnjɿlɿzGđž Ō5 ýλdžkk ŌđžɿGʰkɿdž DžŭoŬ tōlɿ5!f lɿĞnjdž!f ŬJD Ĩ!q f ŭPɿ Gdž+ _
ýĀ!pđž!fĀ ý!f!f Ljōhu tō+ōɿŭ+!f Ā tōpōŭɿk!f t!pGzđ zɿ+k Ğnjɿzɿk Ōkɸf ljrNj Ŭ tɿž!f yđž

Glj2l ak Ü l2lc t3! DžŭoD t3ŭ5 Ü 2öhu# 2GökdžGhu Cf22g I/pD Ī!q t3ŭ!f ýĀoK ĞnjġD Ī!q llöNjGljÜ
 2öhužk!f K/pGZ 2l+k Ğuröd ĞnjKž! ĪJD Ğdž#Ü Gljdz ýGljk Īko ĞljnhT k LJD ĞdžF/p ýĀGokĀ Ü GljzkdžkĀ
 ĞNjġŋljĀÜ LJĠλ Ypħdž Ī!q ýĀokö! ə2Gl!f Ī!q ýĠŋdž!f O'kskÜ töp2 t3! ÖNjĀ t!Rkhudž!fĀ t5Ā!adž!f
 . ĪLjzdž!f DžpPk Ğdž 2pIhu l2GhuZ!f ÖljhuK

. t5ĀĀk!f Ö!Ā YfĀ GljI5Āö LJD Yf LJdž Yŭŭlj LJD Ŭq Gljzljö Ŭ DžGkP!f Ö5 Ā



UW8bDŽllENj 6a1F T DŽllE hDŽ0F3



UWEDŽILENj 601F T DŽILE hUDŽ0F3

IFYNjTNjDŽIIε ZpNJz

-01J †džpIdž

-02-(ΣGlijŮf ýPfbk)ýPpdž

-08-FljpbNjU†Nj hŮENjpbIIε DžY hDžFY h†TNjΘ :üNjŮε üTzIIε

: ýĂŮf †σhDž!f

: †öfĂz!f zözk/1

-08-†ž! .D

-09-GσŮŮTf .Y

: †öfĂz!f σŮŮT dž zĂŮk/2

-10- Yzž!f pljZ .D

-11-Yzž!f pljZ .Y

: ÖljGλ!f †σhDž!f

:GŮjzĂŮkĂ †öfĂz!f lăTlj/1

-11-Öhžž!f YpŮf Ő5 .D

-12-Öhžž!f YpŮf Ő5 .Y

-14- ĭžfžŋ!f YpŮf Ő5 .w

-16-:†öfĂz!f zT GlijZ/2

-20-:hŭřpył 11ē hŭř#11ē ȳřlŭřNj hŭřpył#11 Ĩ ĞqŬē qŭđđ11ē !NjNj2Dž: Ĩ đđFklē ũT211ē

:ýÄŬf † ořudž!f

:†đžzT!f DžÄnjŕdž/1

-20- †ž! -D

-21-ĞoŭŮTf -Ÿ

: †đžzTŭ! ŐhřŬf řlŭf †đđž/2

-21- Ÿžž!f řlž -D

-26-Ÿžž!f řlž -Ÿ

: ŐlĠŕ!f † ořudž!f

-28- : †žŭ!f DžÄnjŕdž/1

-30-: †đřfÄž!f †žŭ!f KĠđžł/2

-34- : †đřfÄž!f †žŭ!f KĠđžŕłđž/3

-38- řNŭřž hŭřpył 11ē I řř#ŭ#Nj hŭřNjřlē DžNjDž Tđž:K11řklē ũT211ē

:ýÄŬf † ořudž!f

-38-ĠnjTł ŭžĠř Džŭođ IĠđoř KŬÄŕk/1

-40- †đřfÄž!f ř łž äÄkođž! †đžĠž †TŭřP/2

-46-žđžł žhĠž †ž! Ő5 †đžzT!f KĠđžŕk :ŐlĠŕ!f † ořudž!f

-47- † řřoŬf řžł Ő5/1

-49- LJ#GđžŮf Ā ĆĜöTŮf 2 T Ā Ŏ5/2

-56- KĜö T PT!f 2fĀσ Ŏ5/3

-61- †đžkĜP

yŋf2đž!fĀ 2pĜ T đž!f †đžFĜp